

Slovenské vydanie

Právne predpisy

Zväzok 49

1. novembra 2006

Obsah	I Akty, ktorých uverejnenie je povinné	
★	Nariadenie Rady (ES) č. 1623/2006 zo 17. októbra 2006, ktorým sa ruší nariadenie (ES) č. 7/2005, ktorým sa prijímajú samostatné a prechodné opatrenia na otvorenie colnej kvóty Spoločenstva pre určité poľnohospodárske produkty s pôvodom vo Švajčiarsku	1
	Nariadenie Komisie (ES) č. 1624/2006 z 31. októbra 2006, ktorým sa určujú paušálne dovozné hodnoty na určovanie vstupných cien určitých druhov ovocia a zeleniny	3
	Nariadenie Komisie (ES) č. 1625/2006 z 31. októbra 2006, ktorým sa menia a dopĺňajú reprezentatívne ceny a výška dodatočných dovozných ciel na niektoré produkty v sektore cukru, stanovené nariadením (ES) č. 1002/2006 na hospodársky rok 2006/2007	5
	Nariadenie Komisie (ES) č. 1626/2006 z 31. októbra 2006, ktorým sa určujú dovozné clá v oblasti obilnín použiteľné od 1. novembra 2006	7
★	Nariadenie Komisie (ES) č. 1627/2006 z 24. októbra 2006, ktorým sa mení a dopĺňa nariadenie (ES) č. 794/2004, pokiaľ ide o štandardné formuláre na oznamovanie štátnej pomoci	10
★	Nariadenie Komisie (ES) č. 1628/2006 z 24. októbra 2006 o uplatňovaní článkov 87 a 88 zmluvy na národnú regionálnu investičnú pomoc ⁽¹⁾	29
★	Nariadenie Komisie (ES) č. 1629/2006 z 31. októbra 2006, ktorým sa mení a dopĺňa nariadenie (ES) č. 1010/2006 o určitých výnimočných opatreniach na podporu trhu v sektore vajec a hydiny v určitých členských štátoch	41
★	Nariadenie Komisie (ES) č. 1630/2006 z 31. októbra 2006, ktorým sa mení a dopĺňa nariadenie (ES) č. 933/2002 o otvorení a stanovení správy colných kvót na určité poľnohospodárske produkty s pôvodom vo Švajčiarsku a ktorým sa zrušuje nariadenie (ES) č. 851/95	43
★	Nariadenie Komisie (ES) č. 1631/2006 z 31. októbra 2006, ktorým sa ustanovuje zákaz výlovu soley obyčajnej v zónach IIIa, IIIb, c, d (vody ES) Medzinárodnej rady pre výskum morí (ICES) plavidlami plaviacimi sa pod vlajkou Švédska	45

⁽¹⁾ Text s významom pre EHP

(Pokračovanie na druhej strane)

Komisia

2006/749/ES:

- ★ **Rozhodnutie Komisie z 31. októbra 2006, ktorým sa mení a dopĺňa rozhodnutie 2004/4/ES, ktorým sa členské štáty oprávňujú dočasne prijať mimoriadne opatrenia proti šíreniu *Pseudomonas solanacearum* (Smith) Smith vo vzťahu k Egyptu [oznámené pod číslom K(2006) 5109]** 47

2006/750/ES:

- ★ **Rozhodnutie Komisie z 31. októbra 2006, ktorým sa mení a dopĺňa rozhodnutie 2005/359/ES, pokiaľ ide o prístavy vykládky dubovej (*Quercus* L.) guľatiny s kôrou, ktorá má pôvod v Spojených štátoch [oznámené pod číslom K(2006) 5142]** 49

I

(Akty, ktorých uverejnenie je povinné)

NARIADENIE RADY (ES) č. 1623/2006

zo 17. októbra 2006,

ktorým sa ruší nariadenie (ES) č. 7/2005, ktorým sa prijímajú samostatné a prechodné opatrenia na otvorenie colnej kvóty Spoločenstva pre určité poľnohospodárske produkty s pôvodom vo Švajčiarsku

RADA EURÓPSKEJ ÚNIE,

so zreteľom na Zmluvu o založení Európskeho spoločenstva,
a najmä na jej článok 133,

so zreteľom na návrh Komisie,

keďže:

(1) Po rozšírení Európskej únie 1. mája 2004 sa Spoločenstvo a Švajčiarsko dohodli na prispôbení colných úľav stanovených v dohode medzi Európskym spoločenstvom a Švajčiarskou konfederáciou z 21. júna 1999 o obchode s poľnohospodárskymi produktmi ⁽¹⁾ (ďalej len „dohoda“), ktorá nadobudla platnosť 1. júna 2002. Dohodli sa najmä na zmene a doplnení príloh 1 a 2 k dohode, v ktorých sa uvádzajú úľavy, s cieľom rozšíriť existujúcu colnú kvótu Spoločenstva s nulovým clom, aby zahŕňala aj nový produkt, čakanku šalátovú zatriedenú do číselného znaku KN 0705 21 00.

(2) Až do formálnej zmeny a formálneho doplnenia sa Spoločenstvo a Švajčiarsko dohodli, že umožnia uplatňovanie prispôbených úľav na všeobecnom a prechodnom základe od 1. mája 2004.

(3) Na zabezpečenie dostupnosti zvýhodnenia v rámci kvóty pre produkty zatriedené do číselného znaku KN 0705 21 00 od 1. mája 2004 je potrebné, aby sa všeobecná colná kvóta Spoločenstva viazaná na tieto produkty uplatňovala počas prechodného obdobia nariadením Rady (ES) č. 7/2005 z 13. decembra 2004, ktorým sa prijímajú všeobecné a prechodné opatrenia na otvorenie colnej kvóty Spoločenstva pre určité poľnohospodárske produkty s pôvodom vo Švajčiarsku ⁽²⁾.

(4) V prílohe 2 k dohode, upravenej rozhodnutím Spoločného výboru pre poľnohospodárstvo č. 3/2005 zriadeného dohodou medzi Európskym spoločenstvom a Švajčiarskou konfederáciou o obchode s poľnohospodárskymi výrobkami z 19. decembra 2005 týkajúce sa prispôbenia príloh 1 a 2 po rozšírení Európskej únie ⁽³⁾ sa stanovujú rozšírené colné kvóty tak, aby zahŕňali produkty zatriedené do číselného znaku KN 0705 21 00. Je preto nevyhnutné prispôsobiť príslušné vykonávacie ustanovenia.

(5) Príloha 2 k dohode sa vykonáva nariadením Komisie (ES) č. 1630/2006 z 31. októbra 2006, ktorým sa mení a dopĺňa nariadenie (ES) č. 933/2002 o otvorení a stanovení správy colných kvót na určité poľnohospodárske produkty s pôvodom vo Švajčiarsku ⁽⁴⁾ ktorá nadobúda účinnosť 1. septembra 2006.

(6) Nariadenie (ES) č. 7/2005 by sa preto malo zrušiť s účinnosťou od rovnakého dátumu,

PRIJALA TOTO NARIADENIE:

Článok 1

Nariadenie (ES) č. 7/2005 sa týmto zrušuje.

Článok 2

Toto nariadenie nadobúda účinnosť dňom jeho uverejnenia v Úradnom vestníku Európskej únie.

Uplatňuje sa od 1. septembra 2006.

⁽¹⁾ Ú. v. ES L 114, 30.4.2002, s. 132.

⁽²⁾ Ú. v. EÚ L 4, 6.1.2005, s. 1.

⁽³⁾ Ú. v. EÚ L 346, 29.12.2005, s. 33.

⁽⁴⁾ Ú. v. EÚ L 302, 1.11.2006, s. 43.

Toto nariadenie je záväzné v celom rozsahu a priamo uplatniteľné vo všetkých členských štátoch.

V Luxemburgu 17. októbra 2006

Za Radu
predseda
E. TUOMIOJA

NARIADENIE KOMISIE (ES) č. 1624/2006**z 31. októbra 2006,****ktorým sa určujú paušálne dovozné hodnoty na určovanie vstupných cien určitých druhov ovocia a zeleniny**

KOMISIA EURÓPSKÝCH SPOLOČENSTIEV,

so zreteľom na Zmluvu o založení Európskeho spoločenstva,

so zreteľom na nariadenie Komisie (ES) č. 3223/94 z 21. decembra 1994 o uplatňovaní režimu dovozu ovocia a zeleniny ⁽¹⁾, najmä na jeho článok 4 ods. 1,

keďže:

- (1) Nariadenie (ES) č. 3223/94 predpokladá, pri uplatňovaní výsledkov multilaterálnych obchodných rokovaní Uruguajského kola, kritériá, ktorými Komisia určí paušálne dovozné hodnoty pre tretie krajiny, pre produkty a na obdobia, ktoré sú spresnené v jeho prílohe.

- (2) Pri uplatnení vyššie uvedených kritérií musia byť paušálne dovozné hodnoty stanovené na úrovniach určených v prílohe k tomuto nariadeniu,

PRIJALA TOTO NARIADENIE:

Článok 1

Paušálne dovozné hodnoty uvedené v článku 4 nariadenia (ES) č. 3223/94 sú stanovené podľa údajov uvedených v tabuľke prílohy.

Článok 2

Toto nariadenie nadobúda účinnosť 1. novembra 2006.

Toto nariadenie je záväzné v celom rozsahu a priamo uplatniteľné vo všetkých členských štátoch.

V Bruseli 31. októbra 2006

Za Komisiu

Jean-Luc DEMARTY

*generálny riaditeľ pre poľnohospodárstvo
a rozvoj vidieka*

⁽¹⁾ Ú. v. ES L 337, 24.12.1994, s. 66. Nariadenie naposledy zmenené a doplnené nariadením (ES) č. 386/2005 (Ú. v. EÚ L 62, 9.3.2005, s. 3).

PRÍLOHA

k nariadeniu Komisie z 31. októbra 2006, ktorým sa určujú paušálne dovozné hodnoty na určovanie vstupných cien určitých druhov ovocia a zeleniny

(EUR/100 kg)

Kód KN	Kód tretích krajín ⁽¹⁾	Paušálna dovozná hodnota
0702 00 00	052	51,1
	096	27,3
	204	46,3
	999	41,6
0707 00 05	052	109,1
	096	81,8
	204	36,5
	999	75,8
0709 90 70	052	98,0
	204	39,5
	999	68,8
0805 50 10	052	67,9
	388	48,3
	524	56,1
	528	46,3
	999	54,7
0806 10 10	052	84,0
	400	206,2
	508	274,1
	999	223,8
0808 10 80	096	29,0
	388	89,1
	400	101,9
	404	100,4
	800	159,5
	804	153,2
0808 20 50	999	105,5
	052	113,5
	720	55,5
	999	84,5

⁽¹⁾ Nomenklatúra krajín podľa nariadenia Komisie (ES) č. 750/2005 (Ú. v. EÚ L 126, 19.5.2005, s. 12). Kód „999“ označuje „iné miesto pôvodu“.

NARIADENIE KOMISIE (ES) č. 1625/2006**z 31. októbra 2006,****ktorým sa menia a dopĺňajú reprezentatívne ceny a výška dodatočných dovozných ciel na niektoré produkty v sektore cukru, stanovené nariadením (ES) č. 1002/2006 na hospodársky rok 2006/2007**

KOMISIA EURÓPSKÝCH SPOLOČENSTIEV,

so zreteľom na Zmluvu o založení Európskeho spoločenstva,

so zreteľom na nariadenie Rady (ES) č. 318/2006 z 20. februára 2006 o spoločnej organizácii trhu v sektore cukru ⁽¹⁾,so zreteľom na nariadenie Komisie (ES) č. 951/2006 z 30. júna 2006, ktorým sa stanovujú podrobné pravidlá implementácie nariadenia Rady (ES) č. 318/2006, pokiaľ ide o obchodovanie s tretími krajinami v sektore cukru ⁽²⁾, a najmä na jeho článok 36,

keďže:

- (1) Výšky reprezentatívnych cien a dodatočných ciel uplatniteľných na dovoz bieleho cukru, surového cukru a niektorých sirupov na hospodársky rok 2006/2007

boli stanovené v nariadení Komisie (ES) č. 1002/2006 ⁽³⁾. Tieto ceny a clá sa naposledy zmenili a doplnili nariadením Komisie (ES) č. 1571/2006 ⁽⁴⁾.

- (2) Údaje, ktoré má Komisia v súčasnosti k dispozícii, vedú k zmene uvedených cien a ciel v súlade s pravidlami uvedenými v nariadení (ES) č. 951/2006,

PRIJALA TOTO NARIADENIE:

Článok 1

Reprezentatívne ceny a dodatočné clá uplatniteľné na dovoz produktov uvedených v článku 36 nariadenia (ES) č. 951/2006, stanovené nariadením (ES) č. 1002/2006 na hospodársky rok 2006/2007, sa menia a dopĺňajú a sú uvedené v prílohe k tomuto nariadeniu.

Článok 2

Toto nariadenie nadobúda účinnosť 1. novembra 2006.

Toto nariadenie je záväzné v celom rozsahu a priamo uplatniteľné vo všetkých členských štátoch.

V Bruseli 31. októbra 2006

Za Komisiu

Jean-Luc DEMARTY

generálny riaditeľ pre poľnohospodárstvo
a rozvoj vidieka

⁽¹⁾ Ú. v. EÚ L 55, 28.2.2006, s. 1.

⁽²⁾ Ú. v. EÚ L 178, 1.7.2006, s. 24.

⁽³⁾ Ú. v. EÚ L 179, 1.7.2006, s. 36.

⁽⁴⁾ Ú. v. EÚ L 290, 20.10.2006, s. 27.

PRÍLOHA

Zmenené a doplnené výšky reprezentatívnych cien a dodatočných dovozných ciel na biely cukor, surový cukor a produkty patriace pod kód KN 1702 90 99 uplatniteľné od 1. novembra 2006

(EUR)

Kód KN	Výška reprezentatívnej ceny na 100 kg netto na daný produkt	Výška dodatočného cla na 100 kg netto na daný produkt
1701 11 10 ⁽¹⁾	23,66	4,47
1701 11 90 ⁽¹⁾	23,66	9,70
1701 12 10 ⁽¹⁾	23,66	4,28
1701 12 90 ⁽¹⁾	23,66	9,27
1701 91 00 ⁽²⁾	31,27	9,60
1701 99 10 ⁽²⁾	31,27	5,08
1701 99 90 ⁽²⁾	31,27	5,08
1702 90 99 ⁽³⁾	0,31	0,34

⁽¹⁾ Stanovené pre štandardnú kvalitu definovanú v prílohe I bode III nariadenia Rady (ES) č. 318/2006 (Ú. v. EÚ L 58, 28.2.2006, s. 1).⁽²⁾ Stanovené pre štandardnú kvalitu definovanú v prílohe I bode II nariadenia (ES) č. 318/2006.⁽³⁾ Stanovené na 1 % obsahu sacharózy.

NARIADENIE KOMISIE (ES) č. 1626/2006**z 31. októbra 2006,****ktorým sa určujú dovozné clá v oblasti obilnín použiteľné od 1. novembra 2006**

KOMISIA EURÓPSKÝCH SPOLOČENSTIEV,

so zreteľom na Zmluvu o založení Európskeho spoločenstva,

so zreteľom na nariadenie Rady (ES) č. 1784/2003 z 29. septembra 2003 o spoločnej organizácii trhov s obilninami ⁽¹⁾,

so zreteľom na nariadenie Komisie (ES) č. 1249/96 z 28. júna 1996 o pravidlách uplatňovania nariadenia Rady (EHS) č. 1766/92 týkajúceho sa dovozných ciel v sektore obilnín ⁽²⁾, najmä na jeho článok 2 ods. 1,

keďže:

- (1) Článok 10 nariadenia (ES) č. 1784/2003 predpokladá, že pri dovoze produktov uvedených v článku 1 uvedeného nariadenia sa vyberajú colné poplatky vo výške podľa Spoločného colného sadzobníka. Avšak pre produkty uvedené v odseku 2 tohto článku sa dovozné clo rovná intervenčnej cene platnej pre tieto produkty pri dovoze, zvýšenej o 55 % a zníženej o dovoznú cenu CIF, platnú pre príslušnú zásielku. Avšak tento colný poplatok nesmie byť vyšší ako výška poplatkov v Spoločnom colnom sadzobníku.
- (2) V zmysle článku 10 ods. 3 nariadenia (ES) č. 1784/2003 sa dovozné ceny CIF vypočítavajú na základe reprezentatívnych cien príslušného produktu na svetovom trhu.

- (3) Nariadenie (ES) č. 1249/96 stanovilo pravidlá uplatňovania nariadenia (ES) č. 1784/2003 týkajúceho sa dovozných ciel v sektore obilnín.
- (4) Dovozné clá zostávajú platné, kým nevstúpi do platnosti ich nové určenie.
- (5) S cieľom umožniť normálne fungovanie režimu dovozných ciel sa pre ich výpočet majú zvoliť reprezentatívne trhové sadzby zistené v priebehu určitého referenčného obdobia.
- (6) Uplatňovanie nariadenia (ES) č. 1249/96 vedie k určeniu dovozných ciel v súlade s prílohou k tomuto nariadeniu,

PRIJALA TOTO NARIADENIE:

Článok 1

Dovozné clá v sektore obilnín v zmysle článku 10 ods. 2 nariadenia (ES) č. 1784/2003 sú určené v prílohe I k tomuto nariadeniu na základe podkladov uvedených v prílohe II.

Článok 2

Toto nariadenie nadobúda účinnosť 1. novembra 2006.

Toto nariadenie je záväzné v celom rozsahu a priamo uplatniteľné vo všetkých členských štátoch.

V Bruseli 31. októbra 2006

Za Komisiu

Jean-Luc DEMARTY

generálny riaditeľ pre poľnohospodárstvo
a rozvoj vidieka

⁽¹⁾ Ú. v. EÚ L 270, 21.10.2003, s. 78. Nariadenie zmenené a doplnené nariadením Komisie (ES) č. 1154/2005 (Ú. v. EÚ L 187, 19.7.2005, s. 11).

⁽²⁾ Ú. v. ES L 161, 29.6.1996, s. 125. Nariadenie naposledy zmenené a doplnené nariadením (ES) č. 1110/2003 (Ú. v. EÚ L 158, 27.6.2003, s. 12).

PRÍLOHA I

Dovozné clá v zmysle článku 10 ods. 2 nariadenia (ES) č. 1784/2003 uplatniteľné od 1. novembra 2006

Kód KN	Názov tovaru	Dovozné clo ⁽¹⁾ (EUR/t)
1001 10 00	Pšenica tvrdá vysokej kvality	0,00
	strednej kvality	0,00
	nízkej kvality	0,00
1001 90 91	Pšenica mäkká, na siatie	0,00
ex 1001 90 99	Pšenica mäkká vysokej kvality, iná ako na siatie	0,00
1002 00 00	Raž	0,00
1005 10 90	Kukurica na siatie, iná ako hybrid	15,13
1005 90 00	Kukurica, iná ako na siatie ⁽²⁾	15,13
1007 00 90	Cirok zrná, iné ako hybrid na siatie	0,00

⁽¹⁾ Na tovar prichádzajúci do spoločenstva cez Atlantický oceán alebo cez Suezský prielav [článok 2 ods. 4 nariadenia (ES) č. 1249/96] môže dovozca požívať výhodu zníženia cla o:

- 3 EUR/t, ak sa vykladací prístav nachádza v Stredozemnom mori, alebo o
- 2 EUR/t, ak sa vykladací prístav nachádza v Írsku, Spojenom kráľovstve, Dánsku, Estónsku, Litve, Lotyšsku, Poľsku, Fínsku, Švédsku alebo na Atlantickom pobreží Pyrenejského polostrova.

⁽²⁾ Dovoza môže byť zvýhodnený paušálnou zľavou 24 EUR/t, keď sú splnené podmienky stanovené v článku 2 ods. 5 nariadenia (ES) č. 1249/96.

PRÍLOHA II

Podklady na výpočet cla

(17.10.2006–30.10.2006)

1. Priemery za referenčné obdobie podľa článku 2 ods. 2 nariadenia (ES) č. 1249/96:

Kótovanie na burze	Minneapolis	Chicago	Minneapolis	Minneapolis	Minneapolis	Minneapolis
Produkty (% bielkovín pri 12 % vlhkosti)	HRS2	YC3	HAD2	stredná kvalita (*)	nízka kvalita (**)	US barley 2
Kurz (EUR/t)	163,35 (***)	100,75	174,96	164,96	144,96	155,86
Prémia v zálive (EUR/t)	—	18,98	—			—
Prémia na Veľkých jazerách (EUR/t)	10,81	—	—			—

(*) Negatívna prémia 10 EUR/t [článok 4 ods. 3 nariadenia (ES) č. 1249/96].

(**) Negatívna prémia 30 EUR/t [článok 4 ods. 3 nariadenia (ES) č. 1249/96].

(***) Pozitívna prémia 14 EUR/t zahrnutá [článok 4 ods. 3 nariadenia (ES) č. 1249/96].

2. Priemery za referenčné obdobie podľa článku 2 ods. 2 nariadenia (ES) č. 1249/96:

Doprava/náklady: Mexický záliv–Rotterdam: 22,88 EUR/t; Veľké jazerá–Rotterdam: 32,69 EUR/t.

3. Dotácie v zmysle článku 4 ods. 2 tretí podods. nariadenia (ES) č. 1249/96: 0,00 EUR/t (HRW2)
-
- 0,00 EUR/t (SRW2).

NARIADENIE KOMISIE (ES) č. 1627/2006**z 24. októbra 2006,****ktorým sa mení a dopĺňa nariadenie (ES) č. 794/2004, pokiaľ ide o štandardné formuláre na oznamovanie štátnej pomoci**

KOMISIA EURÓPSKÝCH SPOLOČENSTIEV,

so zreteľom na Zmluvu o založení Európskeho spoločenstva,

so zreteľom na nariadenie Rady (ES) č. 659/1999 z 22. marca 1999 ustanovujúce podrobné pravidlá na uplatňovanie článku 93 Zmluvy o ES ⁽¹⁾, a najmä na jeho článok 27,

po porade s Poradným výborom pre štátnu pomoc,

keďže:

- (1) Nariadenie Komisie (ES) č. 794/2004 z 21. apríla 2004, ktorým sa vykonáva nariadenie Rady (ES) č. 659/1999 ustanovujúce podrobné pravidlá na uplatňovanie článku 93 Zmluvy o ES ⁽²⁾, ustanovilo povinný súhrnný formulár na oznamovanie štátnej pomoci.

- (2) Po prijatí nových usmernení pre národnú regionálnu pomoc na roky 2007 – 2013 ⁽³⁾ Komisiou je potrebné zmeniť a doplniť časti oznamovacieho formulára.

- (3) Nariadenie (ES) č. 794/2004 je preto potrebné zmeniť a doplniť,

PRIJALA TOTO NARIADENIE:

Článok 1

Príloha I k nariadeniu (ES) č. 794/2004 sa mení a dopĺňa v zmysle prílohy k tomuto nariadeniu.

Článok 2

Toto nariadenie nadobúda účinnosť dvadsiatym dňom po jeho uverejnení v Úradnom vestníku Európskej únie.

Toto nariadenie je záväzné v celom rozsahu a priamo uplatniteľné vo všetkých členských štátoch.

V Bruseli 24. októbra 2006

Za Komisiu
Neelie KROES
členka Komisie

⁽¹⁾ Ú. v. ES L 83, 27.3.1999, s. 1. Nariadenie zmenené a doplnené Aktom o pristúpení z roku 2003.

⁽²⁾ Ú. v. EÚ L 140, 30.4.2004, s. 1.

⁽³⁾ Ú. v. EÚ C 54, 4.3.2006, s. 13.

PRÍLOHA

V časti III prílohy I k nariadeniu (ES) č. 794/2004 sa formuláre doplňujúcich informácií 4 a 5 nahrádzajú nasledujúcimi formulármi:

„ČASŤ III.4.

FORMULÁR DOPLŇUJÚCICH INFORMÁCIÍ O REGIONÁLNEJ POMOCI

Tento formulár doplňujúcich informácií sa musí používať na oznamovanie všetkých schém pomoci alebo pomoci ad hoc, na ktoré sa vzťahujú usmernenia pre národnú regionálnu pomoc na roky 2007–2013 (UNRP) ⁽¹⁾. Táto príloha sa nemôže použiť na konkrétny účel oznámenia nových máp regionálnej pomoci na obdobie rokov 2007–2013. Schémy transparentnej investičnej pomoci, ktoré patria do pôsobnosti nariadenia o výnimke pri regionálnej investičnej pomoci, sú vyňaté z oznamovacej povinnosti. Preto sa členské štáty vyzývajú, aby objasnili rozsah pôsobnosti svojho oznámenia; v konkrétnom prípade, keď sa schéma vzťahuje na transparentné aj netransparentné formy investičnej pomoci, sa vyzývajú, aby obmedzili rozsah pôsobnosti oznamovacej povinnosti len na druhú kategóriu.

V prípade pomoci ad hoc (t. j. pomoci poskytnutej mimo existujúcich schém pomoci) budú členské štáty musieť preukázať, že projekt prispieva k stratégii koherentného regionálneho rozvoja a že so zreteľom na charakter a veľkosť projektu nebude mať za následok neprijateľné narušenie hospodárskej súťaže. Členské štáty budú okrem toho musieť preukázať, že pomoc sa nebude neprimerane koncentrovať na konkrétne odvetvie činnosti a že nebude mať nepriaznivé odvetvové účinky.

V súlade s oddielom 4.3 UNRP sa v prípade oznámenia regionálnej investičnej pomoci pre veľké investičné projekty musí predložiť iný formulár doplňujúcich informácií (časť III.5).

1. Pomoc podľa schémy alebo pomoc ad hoc

Pomoc podľa schémy alebo pomoc ad hoc sa týka:

1.1. ☐ počiatkovej investície:

- ☐ pomoc sa vypočíta ako percento oprávnených hmotných a nehmotných nákladov investície,
- ☐ pomoc sa vypočíta ako percento predpokladaných mzdových nákladov na osoby, ktoré sa majú zamestnať,
- ☐ prevádzkovej pomoci,
- ☐ pomoci pre novovytvorené malé podniky,
- ☐ kombinácie ktorýchkoľvek z uvedených možností.

1.2. Pomoc sa poskytuje:

- ☐ automaticky, ak sú splnené podmienky schémy,
- ☐ podľa voľného uváženia po rozhodnutí príslušných orgánov.

Ak sa má pomoc poskytnúť podľa voľného uváženia, stručne opíšte kritériá, ktoré sa uplatňujú, a pripojte kópiu správnych opatrení, ktoré sa vzťahujú na pridelenie pomoci:

.....
.....

1.3. Dodržiavajú sa pri tejto pomoci stropy regionálnej pomoci určené v mape regionálnej pomoci platnej v čase poskytnutia pomoci, vrátane stropov vyplývajúcich z ustanovení, ktoré sa vzťahujú na pomoc pre veľké investičné projekty (oddiel 4.3 UNRP)?

☐ áno ☐ nie

Obsahuje schéma odkaz na platnú mapu regionálnej pomoci?

☐ áno ☐ nie

⁽¹⁾ Usmernenia pre národnú regionálnu pomoc na roky 2007–2013 (Ú. v. EÚ C 54, 4.3.2006, s. 13).

2. Pomoc pre počiatočnú investíciu

- 2.1. Vztahuje sa schéma na investície do fixného kapitálu alebo do tvorby pracovných miest súvisiacich s počiatočnou investíciou, ktoré sa týkajú:

- ☐ založenia nového podniku?
- ☐ rozšírenia existujúceho podniku?
- ☐ rozšírenia výroby podniku a zamerania sa na nové dodatočné výrobky?
- ☐ zásadnej zmeny výrobného programu existujúceho podniku?
- ☐ nadobudnutia nezávislým investorom fixných aktív priamo spojených s podnikom, ktorý ukončil svoju činnosť alebo by ju bol ukončil, keby nebol kúpený?

- 2.2. Ak sa pomoc vypočítava na základe hmotných alebo nehmotných investičných nákladov, alebo na základe obstarávacích nákladov v prípade prevzatia podniku, obsahuje pomoc doložku, v ktorej sa výslovne stanovuje, že príjemca pomoci musí poskytnúť finančný príspevok vo výške najmenej 25 % celkových oprávnených nákladov a že tento príspevok nebude zahŕňať žiadnu verejnú podporu vrátane pomoci *de minimis*?

☐ áno ☐ nie

- 2.3. Ak sa pomoc poskytuje automaticky na základe objektívnych kritérií podľa právneho základu, ktorý príjmom dáva právo dostať pomoc, vylučuje sa v rámci schémy poskytnutie pomoci pre projekty, ktoré sa začali pred nadobudnutím účinnosti daného právneho základu?

☐ áno ☐ nie

Ak sa pomoc neposkytuje automaticky, je v rámci schémy zabezpečené, aby sa žiadosť o pomoc musela predložiť pred začatím prác na projekte a aby príslušné orgány museli písomne potvrdiť, že projekt spĺňa podmienky oprávnenosti stanovené v rámci schémy (pozri s. 38 UNRP), s tým, že tento záver musí byť potvrdený výsledkom podrobného preskúmania?

☐ áno ☐ nie

V prípade pomoci *ad hoc* vydal príslušný orgán pred začatím prác na projekte vyhlásenie o úmysle poskytnúť pomoc, ktoré bolo podmienené schválením opatrenia zo strany Komisie?

☐ áno ☐ nie

Ak nie je splnený niektorý z bodov uvedených v bode 2.3, vysvetlite dôvod a uveďte, ako mienia orgány splniť tieto nevyhnutné podmienky:

.....

- 2.4. Aká je hrubá intenzita pomoci podľa schémy alebo pomoci *ad hoc*?

.....

Aké sú parametre umožňujúce výpočet intenzity pomoci?

.....

- 2.4.1. ☐ Granty:

- ☐ v nominálnej hodnote:

.....

- ☐ v súčasnej (diskontovanej) hodnote:

.....

2.4.2. ☐ *Daňové opatrenia:*

Ako sa stanovuje maximálna diskontovaná hodnota dane a pre akú intenzitu pomoci?

.....

2.4.3. ☐ *Verejné zvýhodnené úvery:*

maximálne obdobie úveru:

.....

maximálny podiel (výška úveru ako percento oprávnených investícií):

.....

maximálna dĺžka obdobia odkladu platby:

.....

minimálna úroková sadzba:

.....

— Vztahuje sa na úver bežné zabezpečenie, aké vyžadujú banky?

☐ áno

☐ nie

Ak áno, v akej miere?

.....

— Aká je očakávaná úroveň nesplácania podľa kategórií príjemcov?

.....

— Zvyšuje sa úroková sadzba v situáciách, ktoré zahŕňajú osobitné riziko?

☐ áno

☐ nie

— Je úroková sadzba pevná, premenlivá, závislá od ziskov alebo kombinovaná?

.....

— Sú úvery podriadené?

☐ áno

☐ nie

2.4.4. ☐ *Dotácia úrokovej sadzby:*

maximálna výška zníženia:

.....

maximálny podiel (výška úveru ako percento alebo podiel oprávnených investícií):

.....

maximálna dĺžka obdobia odkladu platby:

.....

trvanie úveru:

.....

2.4.5. ☐ Schémy záruk:

Uvedte typy úverov, za ktoré sa môžu poskytnúť záruky:

.....

Uvedte metódu a parametre použité na výpočet ekvivalentu finančnej pomoci záruky vrátane trvania, podielu a výšky úveru:

.....

Špecifikujte prémie, ktoré vyplatil štát banke:

.....

Aká je očakávaná úroveň nesplácania podľa kategórií príjemcov?

.....

Aké je maximálne (percentuálne) krytie úveru zárukou?

.....

Aké sú podmienky mobilizácie záruk?

.....

2.4.6. ☐ Verejná účasť:

Uvedte, či je v schéme zahrnutá pomoc formou verejnej účasti:

.....

V akej miere sa verejná účasť odkláňa od zásady investovania v trhovom hospodárstve?

.....

Uvedte relevantné informácie pre výpočet prvků pomoci verejnej účasti:

.....

2.4.7. ☐ Iné:

.....

2.5. Sú investície určené na náhradu vylúčené zo schémy?

☐ áno ☐ nie

Ak nie, orgány musia vyplniť oddiel 3 tohto formulára o prevádzkovej pomoci.

2.6. Je pomoc firmám v ťažkostiach ⁽¹⁾ a/alebo pomoc určená na finančnú reštrukturalizáciu firiem v ťažkostiach vylúčená zo schémy?

☐ áno ☐ nie

⁽¹⁾ Ako sa definuje v usmerneniach Spoločenstva o štátnej pomoci na záchranu a reštrukturalizáciu firiem v ťažkostiach (Ú. v. EÚ C 244, 1.10.2004, s. 2).

2.7. Investičná pomoc vypočítaná ako percento oprávnených hmotných a nehmotných nákladov investície

Týkajú sa oprávnené výdavky podľa schémy:

2.7.1. ☐ *hmotného majetku:*

Hodnota investícií je stanovená na základe ⁽¹⁾:

☐ pozemkov,

☐ budov,

☐ výrobného/strojového zariadenia (vybavenia),

☐ v prípade prevzatia, fixných aktív.

Uvedte krátky opis:

.....
.....

Okrem prípadov MSP a prevzatia podniku je nadobudnutý majetok nový?

☐ áno

☐ nie

Špecifikujte:

.....

Zaručuje schéma, aby bola akákoľvek pomoc poskytnutá v minulosti na nadobudnutie majetku v prípade prevzatia podniku pred kúpou zohľadnená/odpočítaná (pozri s. 54 UNRP)?

☐ áno

☐ nie

Špecifikujte:

.....

Ako je zabezpečené, aby sa transakcie v prípade prevzatia podnikov uskutočnili za trhových podmienok?

.....

Sú náklady súvisiace s nadobudnutím majetku – iného ako pozemky a budovy – na základe finančného lízingu začlenené do oprávnených výdavkov?

☐ áno

☐ nie

Obsahuje zmluva o lízingu záväzok odkúpiť majetok – iný ako pozemky a budovy – po uplynutí doby zmluvy?

☐ áno

☐ nie

⁽¹⁾ V sektore dopravy nie sú výdavky na nákup dopravného zariadenia (hnutelný majetok) oprávnené na investičnú pomoc.

Pri finančnom lízingu pozemkov a budov pokračuje lízing najmenej päť rokov po očakávanom dátume ukončenia investičného projektu v prípade veľkých spoločností a tri roky v prípade MSP?

☐ áno☐ nie

V prípade, že jedna z predchádzajúcich otázok z bodu 2.7 bola zodpovedaná záporne, vysvetlite, ako mienia orgány splniť nevyhnutné podmienky:

.....
.....

2.7.2. ☐ *Nehmotný majetok:*

Hodnota investícií je stanovená na základe výdavkov, ktoré vznikli prevodom technológie prostredníctvom nadobudnutia:

☐ patentových práv,☐ licencií,☐ know-how,☐ nepatentovaných odborných poznatkov.

Uvedte krátky opis:

.....
.....

Je v schéme zahrnutá doložka stanovujúca, že výdavky na oprávnené nehmotné investície nesmú v prípade veľkých firiem prekročiť 50 % celkových oprávnených investičných výdavkov na projekt?

☐ áno☐ nie

Zabezpečuje toto opatrenie, aby sa oprávnený nehmotný majetok:

☐ používal výlučne v podniku, ktorý prijíma regionálnu pomoc?☐ považoval za amortizovateľný majetok?☐ nakupoval od tretích osôb za trhových podmienok?☐ zahrnul do fixných aktív firmy a zotrval v podniku, ktorý je príjemcom regionálnej pomoci, najmenej päť rokov v prípade veľkých firiem a tri roky v prípade MSP?

Ak by jedna z týchto podmienok nebola v schéme explicitne zohľadnená, vysvetlite dôvod a uveďte, ako mienia orgány splniť tieto požiadavky:

.....
.....

Sú v rámci schémy v oprávnených výdavkoch MSP zahrnuté náklady na prípravné štúdie a náklady na poradenstvo súvisiace s investíciou?

☐ áno ☐ nie

Je v rámci schémy zabezpečené, aby náklady na poradenstvo v prípade MSP boli obmedzené na intenzitu pomoci do 50 % skutočných nákladov?

☐ áno ☐ nie

- 2.7.3. Ako je zabezpečené, aby bola pomoc určená na počiatočné investície (hmotný aj nehmotný majetok) podmienená udržaním investícií na minimálne obdobie piatich rokov v prípade veľkých spoločností a troch rokov v prípade MSP?

.....
.....

- 2.8. Investičná pomoc vypočítaná na základe mzdových nákladov

- 2.8.1. Zabezpečuje toto opatrenie, aby sa pomoc vypočítaná na základe mzdových nákladov spájala s počiatočným investičným projektom?

☐ áno ☐ nie

- 2.8.2. Zabezpečuje toto opatrenie, aby vytváranie pracovných miest znamenalo čistý nárast počtu zamestnancov (ročné pracovné jednotky – RPJ) priamo zamestnaných v konkrétnom podniku v porovnaní s priemerom za predchádzajúcich 12 mesiacov, a to po odpočítaní pracovných miest, ktoré v tom istom podniku v priebehu uvedeného obdobia 12 mesiacov zanikli?

☐ áno ☐ nie

- 2.8.3. Ako je zabezpečené, že oprávnené výdavky nepresiahnu mzdové náklady za obdobie dvoch rokov na jednu zamestnanú osobu?

.....

- 2.8.4. Zabezpečuje toto opatrenie, aby sa miesta obsadili do troch rokov od dokončenia prác?

☐ yes ☐ no

- 2.8.5. Zabezpečuje toto opatrenie, aby sa vytvorené pracovné miesta v príslušnom regióne zachovali najmenej počas piatich rokov (alebo troch rokov v prípade MSP) odo dňa ich prvého obsadenia?

☐ áno ☐ nie

Ak bola jedna z predchádzajúcich otázok uvedených v bode 2.8 zodpovedaná záporne, vysvetlite, ako mienia orgány splniť tieto potrebné podmienky:

.....
.....

3. Prevádzková pomoc

- 3.1. Aké je priame prepojenie medzi poskytnutím prevádzkovej pomoci a príspevkom k regionálnemu rozvoju?
.....
.....
- 3.2. Aké štrukturálne nevýhody sa majú prevádzkovou pomocou napraviť?
.....
.....
- 3.3. Ako je zabezpečené, aby boli charakter a úroveň prevádzkovej pomoci úmerné nevýhodám, ktoré sa ňou majú zmierniť?
.....
.....
- 3.4. Aké oparenia boli prijaté, aby sa zabezpečilo postupné znižovanie a časové obmedzenie prevádzkovej pomoci?
.....
.....
- 3.5. Vzťahuje sa schéma pomoci na všetky sektory?
☐ áno ☐ nie
- 3.6. Je schéma určená na kompenzovanie dodatočných nákladov na dopravu alebo mzdových nákladov?
☐ áno ☐ nie
- 3.7. Ak bola jedna z predchádzajúcich otázok (3.5–3.6) zodpovedaná záporne, vysvetlite, ako sa zabezpečí, aby sa dodržiavali podmienky zo s. 78 UNRP?
.....
.....
- 3.8. Je prevádzková pomoc určená na podporu vývozu vylúčená?
☐ áno ☐ nie

Špecifické otázky týkajúce sa najodľahlejších regiónov alebo regiónov s nízkou alebo najnižšou hustotou obyvateľstva

- 3.9. Ak by sa prevádzková pomoc postupne neznižovala a nebola časovo obmedzená, uveďte, či sú splnené tieto podmienky:
- 3.9.1. Prináša pomoc prospech najvzdialenejšiemu regiónu alebo regiónu s nízkou alebo najnižšou hustotou obyvateľstva?
☐ áno ☐ nie
- 3.9.2. Je táto pomoc určená na čiastočné kompenzovanie dodatočných nákladov na dopravu?
☐ áno ☐ nie

Uveďte dôkaz existencie týchto dodatočných nákladov a spôsob výpočtu, ktorý sa použil na stanovenie ich výšky ⁽¹⁾. Uveďte najmä dôkaz, že sa dodržali podmienky bodu 81 UNRP:

.....
.....

Uveďte, aká bude maximálna výška pomoci (na základe pomeru pomoc na cestujúceho/kilometer alebo na základe pomeru pomoc na tonu/kilometer) a percento dodatočných nákladov, ktoré pokryje pomoc:

.....
.....

⁽¹⁾ V opise by sa malo vysvetliť, ako mienia orgány zabezpečiť, aby sa pomoc poskytovala iba na dodatočné náklady na dopravu tovaru vo vnútrozemí, aby sa nepripustilo, že sa stane pomocou pre vývoz, aby sa vypočítavala na základe najhospodárnejšej formy dopravy a najkratšej trasy medzi miestom výroby alebo spracovania a obchodnými predajňami a aby sa nemohla poskytnúť na dopravu výrobkov podnikov bez alternatívneho sídla.

- 3.9.3. Je pomoc v najvzdialenejších regiónoch určená na kompenzovanie dodatočných nákladov vznikajúcich pri vykonávaní ekonomickej činnosti v dôsledku faktorov uvedených v článku 299 ods. 2 Zmluvy o ES?

☐ áno ☐ nie

Uvedte výšku dodatočných nákladov a spôsob výpočtu:

.....
.....

Ako môžu orgány preukázať prepojenie medzi dodatočnými nákladmi a faktormi uvedenými v článku 299 ods. 2 Zmluvy o ES?

.....
.....

- 3.9.4. Je pomoc určená na zabránenie pokračujúcemu vyludňovaniu regiónov s najnižšou hustotou obyvateľstva alebo na jeho zníženie?

☐ áno ☐ nie

Ako môžu orgány preukázať, že navrhnutá pomoc je potrebná a vhodná na zabránenie pokračujúcemu vyludňovaniu alebo na jeho zníženie a že neovplyvní obchodné podmienky v rozsahu, ktorý by bol v rozpore so spoločným záujmom?

.....
.....

4. Pomoc pre novovytvorené malé podniky

Informácie o príjemcoch pomoci

- 4.1. Sú príjemcovia v deň poskytnutia pomoci malými podnikmi v zmysle článku 2 prílohy I k odporúčaniu Komisie 2003/361/ES ⁽¹⁾?

☐ áno ☐ nie

- 4.2. Je orgán poskytujúci pomoc povinný overiť, či sú všetci príjemcovia samostatní v zmysle článku 3 prílohy I k odporúčaniu 2003/361/ES?

☐ áno ☐ nie

- 4.3. Zabezpečuje schéma, aby sa pomoc poskytovala iba tým malým podnikom, ktoré vznikli menej ako päť rokov pred dňom poskytnutia pomoci?

☐ áno ☐ nie

- 4.4. Opíšte mechanizmus, ktorý sa uplatňuje s cieľom zabezpečiť, aby nedochádzalo k zneužívaniu pomoci takým spôsobom, že sa existujúce podniky umelo zatvárajú a potom obnovujú s cieľom dostať takúto pomoc:

.....
.....

Geografické uplatňovanie schémy pomoci

- 4.5. Je táto schéma obmedzená iba na podporované oblasti?

☐ áno ☐ nie

⁽¹⁾ Ú. v. EÚ L 124, 20.5.2003, s. 36.

- 4.6. Prijemcovia vykonávajú ekonomickú činnosť v týchto regiónoch (ich názvy uveďte v súlade s názvami regiónov definovanými v mape regionálnej pomoci):

— vo všetkých podporovaných oblastiach v príslušnom členskom štáte

☐ áno ☐ nie

— v regióne(-och) podľa článku 87 ods. 3 písm. a)

☐ áno ☐ nie

Špecifikujete región(-y) (NUTS):

.....

— v regióne(-och) podľa článku 87 ods. 3 písm. c)

☐ áno ☐ nie

Špecifikujete región(-y) (NUTS):

.....

Oprávnené výdavky

- 4.7. Sú náklady na právne zastupovanie, poradenstvo, konzultácie a administratívne náklady súvisiace so založením podniku zahrnuté v oprávnených výdavkoch?

☐ áno ☐ nie

Ak áno, špecifikujte:

- 4.8. Sú oprávnené výdavky prísne obmedzené na výdavky, ktoré vznikli v priebehu prvých piatich rokov po založení podniku, a v rámci týchto piatich rokov na časové obdobie, keď spoločnosť je malým podnikom podľa článku 2 a 3 prílohy I k odporúčaniu 2003/361/ES?

☐ áno ☐ nie

- 4.9. V tomto zozname označte náklady, ktoré sú zahrnuté v oprávnených výdavkoch:

— úroky z externých finančných prostriedkov

☐

— dividendy z použitého vlastného kapitálu, ktoré neprekračujú referenčnú sadzbu

☐

— poplatky za prenájom výrobných zariadení/vybavenia

☐

— náklady na energie, vodu a vykurovanie

☐

— dane (okrem DPH a dane z príjmu právnických osôb)

☐

Špecifikujte:.....

— správne poplatky

☐

Špecifikujte:.....

— odpisy

☐

— poplatky za lízing výrobných zariadení/vybavenia

☐

— mzdové náklady

☐

Sú povinné príspevky na sociálne zabezpečenie zahrnuté v mzdových nákladoch?

☐ áno

☐ nie

Pokiaľ ide o odpisy, poplatky za lízing výrobných zariadení/vybavenia alebo mzdové náklady, môžete potvrdiť, že základné investície alebo vytváranie pracovných miest a opatrenia súvisiace s náborom pracovníkov nevyužívali ani nebudú využívať iné formy pomoci?

☐ áno

☐ nie

Intenzita pomoci

- 4.10. Aká intenzita pomoci sa v opatrení predpokladá v prípade oprávnených výdavkov v prvých troch rokoch po založení podniku alebo výdavkov priamo súvisiacich so zriadením podniku?

... % v regióne(-och) podľa článku 87 ods. 3 písm. a)

... % v regióne(-och) podľa článku 87 ods. 3 písm. c)

- 4.11. Aká intenzita pomoci sa v opatrení predpokladá v prípade oprávnených výdavkov v štvrtom a piatom roku po založení podniku?

... % v regióne(-och) podľa článku 87 ods. 3 písm. a)

... % v regióne(-och) podľa článku 87 ods. 3 písm. c)

- 4.12. Je intenzita pomoci zvýšená o 5 percentuálnych bodov, ako sa uvádza v bode 89 UNRP?

☐ áno

☐ nie

Ak áno, špecifikujte:

— pri regiónoch podľa článku 87 ods. 3 písm. a) s HDP⁽¹⁾ nižším ako 60 % priemeru v Spoločenstve

☐ áno

☐ nie

— pri regiónoch s nízkou hustotou obyvateľstva – menej ako 12,5 obyvateľa/km²

☐ áno

☐ nie

— pri malých ostrovoch s počtom obyvateľov menej ako 5 000

☐ áno

☐ nie

— pri iných komunitách s počtom obyvateľov menej ako 5 000, ktoré sú podobne izolované ako ostrovy

☐ áno

☐ nie

Špecifikujte región(-y):

- 4.13. V prípade, že sa podniky príjemcov nachádzajú vo viac ako jednom type regiónu [článok 87 ods. 3 písm. a) alebo c), mimo podporovaných oblastí alebo v oblastiach uvedených v bode 4.12], uveďte, ako sa zabezpečí, aby sa intenzita alebo prípadné zvýšenie uplatňovali správnym spôsobom:

.....

Výška pomoci

- 4.14. Je maximálna výška pomoci poskytnutej príjemcom nachádzajúcim sa v regiónoch podľa článku 87 ods. 3 písm. a) obmedzená na 2 milióny EUR pre jeden podnik a v regiónoch podľa článku 87 ods. 3 písm. c) na 1 milión EUR pre jeden podnik?

☐ áno

☐ nie

- 4.15. Je výška poskytnutej ročnej pomoci obmedzená na 33 % uvedenej maximálnej výšky pomoci?

☐ áno

☐ nie

⁽¹⁾ HDP na obyvateľa v JKS.

- 4.16. Opíšte mechanizmus alebo formu, akou sa poskytuje pomoc prijímajúcim podnikom (napr. grant, úver atď.), a podrobne vysvetlite, ako sa vypočítava intenzita pomoci a maximálna výška pomoci, najmä pri netransparentných formách pomoci:

.....
.....

Kumulácia

- 4.17. Možno poskytnúť akúkoľvek inú formu pomoci na základe tých istých oprávnených nákladov, pokiaľ ide o úroky z externých finančných prostriedkov, dividendy z použitého vlastného kapitálu, poplatky za prenájom výrobných zariadení/vybavenia, energie, vodu, náklady na kúrenie alebo dane (okrem DPH a dane z príjmu právnických osôb)?

☐ áno ☐ nie

Ak áno, opíšte mechanizmus, ktorým sa zabezpečuje dodržiavanie homých limitov výšky celkovej a ročnej pomoci pre podnik, ako aj intenzity pomoci:

.....
.....

5. Pôsobnosť schémy pomoci alebo pomoci *ad hoc*

- 5.1. Vztahuje sa schéma pomoci na všetky sektory?

☐ áno ☐ nie

Je schéma pomoci zacielená na konkrétne odvetvie činnosti?

☐ áno ☐ nie

Ak áno, vysvetlite:

.....

- 5.2. Vztahuje sa schéma na výrobu poľnohospodárskych produktov uvedených v prílohe I k Zmluve o ES?

☐ áno ☐ nie

Vztahuje sa schéma na spracovanie a uvádzanie poľnohospodárskych produktov na trh, ale iba v rozsahu stanovenom v usmerneniach Spoločenstva pre štátnu pomoc v sektore poľnohospodárstva⁽¹⁾ alebo v iných usmerneniach, ktoré ich nahrádzajú?

☐ áno ☐ nie

- 5.3. Vztahuje sa schéma na sektor dopravy?

☐ áno ☐ nie

Ak áno,

— Dopravné služby

- ☐ Námorná doprava
- ☐ Letecká doprava
- ☐ Cestná doprava
- ☐ Železničná doprava
- ☐ Mestská doprava
- ☐ Vnútrozemská vodná doprava
- ☐ Kombinovaná doprava

⁽¹⁾ Ú. v. ES C 28, 1.2.2000, s. 2. Korigendum Ú. v. ES C 232, 12.8.2000, s. 17.

— Správa dopravnej infraštruktúry

- ☐ Prístavná infraštruktúra
☐ Letisková infraštruktúra
☐ Cestná infraštruktúra
☐ Železničná infraštruktúra
☐ Infraštruktúra mestskej dopravy
☐ Infraštruktúra vnútrozemskej vodnej dopravy

— Kontrola

Bude ročná správa zahŕňať informáciu o akejkoľvek individuálnej pomoci spadajúcej pod vyššie uvedené kategórie, vrátane údajov o výške pomoci a príjemcovi pomoci?

☐ áno ☐ nie

5.4. Vzťahuje sa schéma na sektor lodiarstva?

☐ áno ☐ nie

5.5. Dodržiava schéma osobitné ustanovenia ako zákaz poskytnúť pomoc oceľarskemu sektoru ⁽¹⁾ a/alebo sektoru výroby umelých vlákien ⁽²⁾?

☐ áno ☐ nie

5.6. Zabezpečuje schéma dodržiavanie individuálnej oznamovacej povinnosti stanovenej v oddiele 4.3 UNRP – Pomoc pre veľké investičné projekty ⁽³⁾?

☐ áno ☐ nie

6. **Kumulácia**

6.1. V prípade, keď sa regionálna pomoc podľa jednej schémy môže kombinovať s pomocou podľa inej schémy (schém), uveďte pri každej schéme spôsob, ako sa zabezpečuje splnenie podmienok kumulácie uvedených v oddiele 4.4 UNRP.

.....

6.2. Je zabezpečené, aby sa regionálna investičná pomoc nekumulovala s podporou *de minimis*, pokiaľ ide o tie isté oprávnené výdavky, s cieľom obísť maximálnu intenzitu pomoci ustanovenú v schválenej mape regionálnej pomoci?

☐ áno ☐ nie

6.3. Ak sa pomoc vypočítaná na základe (hmotných alebo nehmotných) investičných nákladov kombinuje s pomocou vypočítanou na základe mzdových nákladov, dodržiava sa v rámci schémy pomoci strop intenzity stanovený pre príslušný región?

☐ áno ☐ nie

7. **Transparentnosť**

7.1. Sú zo schémy vylúčené projekty, ktorých oprávnené výdavky vznikli pred dňom uverejnenia konečnej schémy na internete (pozri s. 108 UNRP)?

☐ áno ☐ nie

8. **Ďalšie informácie**

Uveďte akékoľvek ďalšie informácie (napr. vplyv a výhody pre životné prostredie), ktoré považujete za dôležité pre hodnotenie príslušného opatrenia (opatrení) podľa usmernení pre národnú regionálnu pomoc.

.....

⁽¹⁾ V zmysle prílohy I k UNRP.

⁽²⁾ V zmysle prílohy II k UNRP.

⁽³⁾ Upozorňujeme, že v prípade veľkých investičných projektov musíte vyplniť osobitný notifikačný formulár (časť III.5).

ČASŤ III.5

FORMULÁR DOPLŇUJÚCICH INFORMÁCIÍ O REGIONÁLNEJ POMOCI PRE VEĽKÉ INVESTIČNÉ PROJEKTY

Tento formulár doplňujúcich informácií sa používa na oznamovanie regionálnej investičnej pomoci, ktorá svojím rozsahom presahuje limit individuálnej notifikácie vymedzený v bode 64 usmernení pre národnú regionálnu pomoc na roky 2007 – 2013.

V prípade pomoci ad hoc (pomoci poskytnutej mimo rámca schválených schém pomoci) musí členský štát predložiť taktiež formulár doplňujúcich informácií o regionálnej pomoci (časť III.4). Okrem toho členské štáty musia preukázať, že projekt prispieva k stratégii jednotného regionálneho rozvoja a že, z hľadiska jeho povahy a rozsahu, nebude mať za následok neprijateľné narušenie hospodárskej súťaže. Ďalej tiež musia preukázať, že pomoc sa nebude neprimerane koncentrovať na konkrétne odvetvie činnosti a že nebude mať nepriaznivé odvetvové účinky.

Komisia si vyhradzuje právo požadovať ďalšie informácie, aby mohla vykonať podrobné zhodnotenie, ak sa dosiahnu limity pre takéto hodnotenie definované v bode 68 usmernení o regionálnej pomoci.

Okrem formulárov doplňujúcich informácií musí členský štát predložiť:

— časť I Všeobecné informácie,

— časť II Súhrnné informácie na uverejnenie v Úradnom vestníku Európskej únie.

Členský štát musí tiež predložiť príslušnú investičnú dohodu, zmluvu o pomoci (alebo jej návrh) a akékoľvek iné príslušné dokumenty (vrátane vyhlásenia o úmysle v prípade pomoci ad hoc), aby bolo možné doložiť, že udelenie pomoci je v súlade so všeobecnými pravidlami podľa usmernení pre národnú regionálnu pomoc na roky 2007 – 2013 a s akoukoľvek základnou schémou pomoci.

Ak sa čiastky prepočítavajú na euro alebo iné meny, uveďte predpokladané implícitné výmenné kurzy. Vždy tiež uveďte, či sa uvedené čiastky vyjadrujú v nominálnej hodnote alebo sa znižujú.

1. Dodatočné informácie o príjemcoch pomoci**1.1. Štruktúra spoločnosti alebo spoločností investujúcich do projektu****1.1.1. Totožnosť adresáta(-ov) pomoci:**

.....

1.1.2. Ak sa právna totožnosť adresáta pomoci nezhoduje s totožnosťou podniku(-ov), ktorý financuje projekt, alebo skutočného príjemcu pomoci, uveďte aj tieto rozdiely.

.....

1.1.3. Zrozumiteľne opíšte vzťah medzi príjemcom, skupinou podnikov, do ktorej príjemca patrí, a inými pridruženými podnikmi, vrátane spoločných podnikov.

.....

1.2. Za spoločnosť alebo spoločnosti, ktoré investujú do projektu, predložte nasledujúce údaje za posledné tri finančné roky (na úrovni skupiny):**1.2.1. Celosvetový obrat, obrat v EHP, obrat v príslušnom členskom štáte:**

.....

1.2.2. Čistý prevádzkový príjem, rentabilita použitého kapitálu a disponibilný cash flow:

.....

1.2.3. Zamestnanosť v celosvetovom meradle, na úrovni EHP a v príslušnom členskom štáte:

.....

1.2.4. Overené účtovné závierky a výročné správy za posledné tri roky:

.....

1.3. Ak sa investícia realizuje v existujúcom podniku (závoде), predložte nasledujúce údaje daného subjektu (údaje za existujúci podnik/závod) za posledné tri finančné roky.**1.3.1. Celosvetový obrat, obrat v EHP, obrat v príslušnom členskom štáte:**

.....

1.3.2. Čistý prevádzkový príjem, rentabilita použitého kapitálu a disponibilný cash flow:

.....

1.3.3. Zamestnanosť:

.....

1.3.4. Pribeh pomoci – Získal príjemca za posledné tri roky pomoc určenú na iné investície v rovnakom podniku (závoде)?

☐ áno

☐ nie

Ak áno, uveďte podrobné údaje:

.....

1.4. *Firmy v ťažkostiach*

Je pomoc určená pre podnik v ťažkostiach ⁽¹⁾ alebo bude použitá na finančnú reštrukturalizáciu podniku v ťažkostiach?

☐ áno

☐ nie

Ak áno, upozorňujeme vás, že sa uplatňujú usmernenia Spoločenstva o pomoci na záchranu a reštrukturalizáciu firiem v ťažkostiach.

2. **Pomoc**

2.1. *Forma pomoci*

Podrobne opíšte každú formu pomoci:

.....

2.2. *Výška pomoci*

Pre každú formu pomoci uveďte tieto informácie:

2.2.1. Výška pomoci, v nominálnom vyjadrení a po diskontovaní:

.....

2.2.2. Komplexný harmonogram vyplácania navrhovanej pomoci:

.....

V prípade pomoci udelenej vo forme oslobodenia od budúcich daní uveďte, ako sa stanoví maximálna diskontovaná hodnota pomoci:

.....

2.2.3. Príslušná existujúca(-e) schéma(-y) pomoci, vrátane názvu, čísla štátnej pomoci a odkazu na súhlas Komisie, podania podľa dočasného postupu alebo formulára doplňujúcich informácií podľa nariadenia o oslobodení:

.....

2.2.4. Žiadosť o pomoc bola podaná pred začatím prác na projekte a príslušné orgány písomne potvrdili, že projekt spĺňa podmienky oprávnenosti stanovené v rámci schémy, s tým, že tento záver musí byť potvrdený výsledkom podrobného preskúmania?

☐ áno

☐ nie

Ak tieto podmienky nie sú splnené, vysvetlite prečo.

.....

2.3. *Charakteristika*

2.3.1. Sú v celkovom balíku opatrenia pomoci, ktoré ešte nie sú definované?

☐ áno

☐ nie

Ak áno, uveďte ktoré, a vysvetlite, ako sa stanoví celková maximálna diskontovaná hodnota pomoci:

.....

⁽¹⁾ Ako sa definuje v usmerneniach Spoločenstva o štátnej pomoci na záchranu a reštrukturalizáciu firiem v ťažkostiach (Ú. v. EÚ C 244, 1.10.2004, s. 2).

2.3.2. Uvedte, ktoré z vyššie uvedených opatrení nepredstavuje štátnu pomoc, a z akého dôvodu:

.....

2.3.3. Ako je zabezpečené, že udelenie pomoci je podmienené udržaním investícií alebo pracovných miest na dobu minimálne päť rokov v prípade veľkých podnikov a troch rokov v prípade malých a stredných podnikov?

.....

2.4. *Financovanie zo zdrojov Spoločenstva a iných zdrojov*

2.4.1. Budú sa niektoré z vyššie uvedených opatrení spolufinancovať z prostriedkov Spoločenstva (Európskej investičnej banky, Európskeho sociálneho fondu, Európskeho fondu pre regionálny rozvoj, iného zdroja)? Vysvetlite:

.....

2.4.2. Bude sa pre ten istý projekt požadovať dodatočná podpora od iných európskych alebo medzinárodných finančných inštitúcií?

☐ áno ☐ nie

Ak áno, v akej výške?

.....

2.5. *Podávanie správ*

Potvrdte, že Komisii predložíte nasledujúce dokumenty:

☐ do 2 mesiacov po udelení pomoci kópiu zmluvy o pomoci uzatvorenej medzi orgánom poskytujúcim pomoc a príjemcom pomoci,

☐ na päťročnom základe počnúc schválením pomoci Komisiou priebežnú správu (obsahujúcu informácie o výške vyplatennej pomoci, o plnení zmluvy o pomoci a o iných investičných projektoch, ktoré sa začali v danom podniku/závode),

☐ do 6 mesiacov po vyplatení poslednej tranže pomoci na základe oznámeného harmonogramu vyplácania pomoci podrobnú záverečnú správu.

3. **Podporovaný projekt**

3.1. *Harmonogram*

Uvedte plánovaný termín začatia investície, plánovaný termín ukončenia investície a rok, na ktorý je naplánované dosiahnutie úplnej produkcie, v prípade potreby pre každý výrobok zahrnutý v investičnom projekte:

.....

3.2. *Opis projektu*

3.2.1. Špecifikujte druh projektu a fakt, či ide o nový podnik, rozšírenie existujúceho podniku, rozšírenie výroby podniku o nové doplňujúce výrobky, zásadnú zmenu výrobného programu existujúceho podniku alebo nadobudnutie nezávislým investorom fixných aktív priamo spojených s podnikom, ktorý ukončil svoju činnosť alebo by ju bol ukončil, keby nebol kúpený:

.....

3.2.2. Stručne opíšte projekt:

.....

3.3. *Členenie nákladov na projekt*

3.3.1. Špecifikujte celkové náklady investície počas trvania projektu:

.....

3.3.2. Uvedte podrobné členenie oprávnených nákladov spojených s investičným projektom podľa rokov a kategórií (pozemky, budovy, výrobné/strojové zariadenia alebo iné), kde je to relevantné aj pre každý výrobok zahrnutý v investičnom projekte:

.....

3.4. *Financovanie celkových nákladov na projekt*

Podrobne opíšte spôsob financovania projektu a spôsob, akým sa zabezpečí, aby najmenej 25 % oprávnených nákladov bolo financovaných bez poskytnutia akejkoľvek verejnej pomoci vrátane pomoci *de minimis*:

.....

4. **Charakteristika výrobku a trhu**

V tomto oddiele podľa potreby pri výpočte kapacity a podielu na trhu zohľadnite príslušné marketingové dohody alebo podobné dohody s inými spoločnosťami (napr. výhradné predajné licencie).

4.1. *Charakteristika výrobkov zahrnutých v projekte*

4.1.1. Uveďte všetky výrobky, ktoré budú po ukončení investície vyrábané v podporovanom zariadení, a v príslušných prípadoch uveďte kód Prodcom alebo kód nomenklatúry CPA pre projekty v sektoroch služieb.

.....

4.1.2. Nahradí výrobok, na ktorý sa vzťahuje projekt, iné výrobky vyrábané príjemcom (na úrovni skupiny)? Aké výrobky nahradí? Ak sa tieto nahradené výrobky nevyrábajú na mieste projektu, uveďte, kde sa v súčasnosti vyrábajú. Opíšte prepojenie medzi nahradenou výrobou a súčasnou investíciou a uveďte časový harmonogram nahradenia výroby.

.....

4.1.3. Aké ďalšie výrobky možno vyrábať v rovnakých nových zariadeniach (vzhľadom na flexibilitu výrobných zariadení príjemcu pomoci) s malými alebo žiadnymi dodatočnými nákladmi?

.....

4.2. *Príslušný výrobok a relevantný trh výrobkov*

4.2.1. Podajte vysvetlenie, ak sa projekt týka medziproduktu a ak sa podstatná časť produkcie nepredáva na trhu (za trhových podmienok). Na základe tohto vysvetlenia na účely výpočtu podielu na trhu a nárastu kapacity v ostatnej časti tohto oddielu uveďte, či príslušný výrobok je výrobkom zahrnutým v projekte, alebo ide o nadväzujúci výrobok.

.....

4.2.2. Uveďte náhradu za príslušný výrobok na strane dopytu a na strane ponuky. Relevantný trh výrobkov zahŕňa dotknutý výrobok a jeho náhrady, ktoré ako náhrady vníma spotrebiteľ (z hľadiska charakteristických znakov výrobku, ceny a použitia, na ktoré je určený) alebo výrobca (na základe flexibility výrobných zariadení príjemcu a jeho konkurentov).

.....

4.3. *Údaje o podieloch na trhu*

Na tieto otázky odpovedzte za všetky dané výrobky.

4.3.1. Na účely uplatnenia bodu 68 písm. a) UNRP bude Komisia za bežných okolností predpokladať, že relevantným geografickým trhom je Európsky hospodársky priestor (EHP). Uveďte dôvody, ak sa za relevantný považuje iný geografický trh výrobkov.

.....

4.3.2. Predložte odhad celkového predaja adresáta pomoci na relevantnom trhu (na úrovni skupiny, z hľadiska hodnoty a objemu), počnúc rokom predchádzajúcim roku, v ktorom sa investícia začala, do roka nasledujúceho po roku, v ktorom sa dosiahla plná výroba plánovaná v projekte. Podľa potreby uveďte členenie predaja podľa príslušných výrobkov a iných kategórií výrobkov predávaných príjemcom pomoci na relevantnom trhu.

.....

4.3.3. Predložte odhad celkového predaja všetkých výrobcov na relevantnom trhu (z hľadiska hodnoty a objemu), počnúc rokom predchádzajúcim roku, v ktorom sa investícia začala, do roka nasledujúceho po roku, v ktorom sa dosiahla plná výroba plánovaná v projekte. Priložte štatistiku vypracovanú verejnými a/alebo nezávislými zdrojmi, ak je k dispozícii.

.....

4.3.4. Vysvetlite metodiku, z ktorej vychádzajú odhady a predpokladané implicitné ceny.

.....

4.4. Vývoj na trhu

Na tieto otázky odpovedzte za všetky dané výrobky.

4.4.1. Poskytnite údaje o zrejmej spotrebe ⁽¹⁾ (z hľadiska hodnoty a objemu) na relevantnom trhu výrobkov v EHP za každý z posledných šiestich rokov. Uveďte taktiež predpokladané implicitné ceny. Priložte štatistiku vypracovanú verejnými a/alebo nezávislými zdrojmi, ak je k dispozícii.

.....

4.4.2. Na základe uvedených číselných údajov vypočítajte zloženú ročnú mieru rastu (CAGR) ⁽²⁾ zrejmej spotreby na relevantnom trhu výrobkov v EHP.

.....

4.4.3. Vypočítajte priemernú ročnú mieru rastu HDP v EHP za posledných päť rokov ako zloženú ročnú mieru rastu (CAGR), pričom použite údaje Eurostatu ⁽³⁾ (www.eu.int/comm/eurostat/ – v súčasnosti sa tieto údaje nachádzajú v časti *Themes/Economy and finance/National accounts/Annual national accounts/GDP and main aggregates*).

.....

4.4.4. Je priemerná ročná miera rastu zrejmej spotreby na relevantnom trhu výrobkov v EHP za posledných päť rokov nižšia ako priemerná ročná miera rastu HDP v EHP za posledných päť rokov?

☐ áno

☐ nie

4.5. Posúdenie kapacity

Na tieto otázky odpovedzte za všetky dané výrobky.

Ak je podľa bodu 4.4 o vývoji na trhu priemerná ročná miera rastu zrejmej spotreby na relevantnom trhu nižšia ako priemerná ročná miera rastu HDP v EHP, poskytnite tieto informácie:

4.5.1. Uveďte odhadovanú kapacitu výroby (jej hodnotu a objem), ktorá sa dosiahla v dôsledku investície.

.....

4.5.2. Uveďte odhad zmien celkovej kapacity príjemcu (na úrovni skupiny) v EHP v období od roku pred prvým rokom projektu do roka nasledujúceho po roku ukončenia projektu (z hľadiska objemu a hodnoty). Uveďte taktiež predpokladané implicitné ceny. Priložte štatistiku vypracovanú verejnými a/alebo nezávislými zdrojmi, ak je k dispozícii.

.....

4.5.3. Uveďte odhad celkovej zrejmej spotreby na relevantných trhoch výrobkov v EHP za rok pred prvým rokom projektu a za rok nasledujúci po roku ukončenia projektu (z hľadiska objemu a hodnoty). Uveďte taktiež predpokladané implicitné ceny. Priložte štatistiku vypracovanú verejnými a/alebo nezávislými zdrojmi, ak je k dispozícii.

.....

5. Ďalšie informácie

Uveďte akékoľvek ďalšie informácie (napr. vplyv na životné prostredie alebo výhody pre životné prostredie), ktoré považujete za dôležité pre zhodnotenie príslušných opatrení.

.....

⁽¹⁾ Zrejmá spotreba je výroba po pripočítaní dovozov a odpočítaní vývozov. Ak nie sú dostupné údaje o zrejmej spotrebe, môžu sa použiť iné príslušné údaje.

⁽²⁾ CAGR sa vypočíta podľa vzorca $[y(t)/y(t-5)]^{1/5} - 1$.

⁽³⁾ V tomto kontexte možno ako náhradu za EHP použiť EÚ 25."

NARIADENIE KOMISIE (ES) č. 1628/2006**z 24. októbra 2006****o uplatňovaní článkov 87 a 88 zmluvy na národnú regionálnu investičnú pomoc****(Text s významom pre EHP)**

KOMISIA EURÓPSKÝCH SPOLOČENSTIEV,

dosiahnutia efektívneho dohľadu a zjednodušenia administratívnych postupov bez oslabenia jej kontroly využila oprávnenia vyplývajúce z nariadenia (ES) č. 994/98.

so zreteľom na Zmluvu o založení Európskeho spoločenstva,

so zreteľom na nariadenie Rady (ES) č. 994/98 zo 7. mája 1998 o uplatňovaní článkov 92 a 93 Zmluvy o založení Európskeho spoločenstva na určité kategórie horizontálnej štátnej pomoci ⁽¹⁾, a najmä na písm. a) bod i) a písm. b) jeho článku 1 ods. 1,

po uverejnení návrhu tohto nariadenia ⁽²⁾,

po porade s Poradným výborom pre štátnu pomoc,

keďže:

(1) Podľa nariadenia (ES) č. 994/98 Komisia môže v súlade s článkom 87 zmluvy vyhlásiť, že pomoc, ktorá je v súlade s mapou regionálnej pomoci schválenou Komisiou pre každý členský štát, je za určitých podmienok zlučiteľná so spoločným trhom a nepodlieha oznamovacej povinnosti podľa článku 88 ods. 3 zmluvy.

(2) Komisia uplatnila články 87 a 88 zmluvy v súvislosti so schémami regionálnej investičnej pomoci v podporovaných oblastiach v rámci mnohých rozhodnutí a takisto oznámila svoju stratégiu, a to predovšetkým v usmerneniach o národnej regionálnej pomoci na obdobie rokov 2007 – 2013 ⁽³⁾, ako aj v nariadení Komisie (ES) č. 70/2001 z 12. januára 2001 o uplatňovaní článkov 87 a 88 zmluvy na štátnu pomoc malým a stredným podnikom ⁽⁴⁾. Vzhľadom na rozsiahle skúsenosti Komisie s uplatňovaním článkov 87 a 88 zmluvy v súvislosti s regionálnou investičnou pomocou a so zreteľom na usmernenia o národnej regionálnej pomoci, ktoré Komisia vydala na základe uvedených ustanovení, je vhodné, aby Komisia v záujme

(3) Prostredníctvom národnej regionálnej pomoci zameranej na riešenie nedostatkov znevýhodnených regiónov sa presadzuje hospodárska, sociálna a územná súdržnosť členských štátov a Spoločenstva ako celku. Cieľom národnej regionálnej investičnej pomoci je napomáhať rozvoj najviac znevýhodnených regiónov prostredníctvom podpory investícií a vytvárania pracovných miest na trvalo udržateľnom základe. Podporuje sa ňou rozširovanie, racionalizácia, modernizácia a diverzifikácia hospodárskych aktivít podnikov v znevýhodnených regiónoch, a to tak, že spoločnosti sú motivované na to, aby v týchto oblastiach zakladali nové prevádzky.

(4) Aby sa mohlo určiť, či pomoc je, alebo nie je zlučiteľná so spoločným trhom v zmysle tohto nariadenia, je potrebné vziať do úvahy intenzitu pomoci, a teda výšku pomoci vyjadrenú ako ekvivalent hotovostnej finančnej pomoci. Na výpočet ekvivalentu hotovostnej finančnej pomoci v prípade pomoci splatnej v niekoľkých splátkach sa musia použiť trhové úrokové sadzby obvyklé v čase poskytnutia pomoci. V záujme jednotného, transparentného a jednoduchého uplatňovania pravidiel štátnej pomoci sa na účely tohto nariadenia za trhové sadzby považujú referenčné sadzby, ktoré pravidelne stanovuje Komisia na základe objektívnych kritérií a ktoré sa uverejňujú v Úradnom vestníku Európskej únie a na internete.

(5) Na zabezpečenie transparentnosti a účinného monitorovania by sa toto nariadenie malo vzťahovať len na schémy regionálnej investičnej pomoci, ktoré sú transparentné. Sú to schémy pomoci, v rámci ktorých možno presne vypočítať ekvivalent hrubej hotovostnej finančnej pomoci ako percento z oprávnených výdavkov *ex ante* bez toho, aby bolo potrebné vykonať hodnotenie rizík (napríklad granty, subvencie úrokových sadzieb a obmedzené fiškálne opatrenia). Verejné pôžičky by sa mali považovať za transparentné za predpokladu, že sú ručené bežným spôsobom a nepredstavujú žiadne neobvykle vysoké riziko, a preto sa nepovažujú za pôžičky s prvkom štátnej záruky. Štátne záruky alebo verejné pôžičky s prvkom štátnej záruky by sa však nemali považovať za transparentné. Avšak takéto schémy pomoci by sa mali považovať za transparentné, keď metodológia výpočtu intenzity štátnej pomoci pred implementáciou schémy bola oznámená Komisii, ktorá ju po prijatí tohto nariadenia schválila. Komisia posúdi metodiku

⁽¹⁾ Ú. v. ES L 142, 14.5.1998, s. 1.

⁽²⁾ Ú. v. EÚ C 120, 20.5.2006, s. 2.

⁽³⁾ Ú. v. EÚ C 54, 4.3.2006, s. 13.

⁽⁴⁾ Ú. v. ES L 10, 13.1.2001, s. 33. Nariadenie naposledy zmenené a doplnené nariadením (ES) č. 1040/2006 (Ú. v. EÚ L 187, 8.7.2006, s. 8).

v súlade s oznámením o uplatňovaní článkov 87 a 88 Zmluvy o ES na štátnu pomoc vo forme záruk⁽⁵⁾. Verejná účasť a pomoc v rámci opatrení rizikového kapitálu by sa nemala považovať za transparentnú. Regionálne schémy pomoci, ktoré nie sú transparentné, by sa mali vždy oznámiť Komisii. Komisia bude posudzovať oznámenia netransparentných schém regionálnej pomoci predovšetkým so zreteľom na kritériá stanovené v usmerneniach o národnej regionálnej pomoci na obdobie rokov 2007 – 2013.

- (6) Toto nariadenie by sa malo takisto uplatňovať na pomoc poskytovanú *ad hoc* v prípade, keď individuálna pomoc je pomoc poskytovaná *ad hoc* zvyčajne ako doplnok pomoci poskytovanej na základe transparentnej schémy regionálnej investičnej pomoci a prvok *ad hoc* neprevyšuje 50 % celkovej pomoci, ktorá sa má poskytnúť na investície. Malo by sa pripomenúť, že individuálne poskytovanie pomoci malým a stredným podnikom mimo akejkoľvek schémy pomoci v zmysle článku 3 ods. 1 nariadenia (ES) č. 70/2001 je v súlade so spoločným trhom v zmysle ustanovenia článku 87 ods. 3 zmluvy a je vylúčené z oznamovacej povinnosti požadovanej článkom 88 ods. 3 zmluvy.
- (7) Z oznamovacej povinnosti by sa mala takisto vyňať aj akákoľvek pomoc poskytnutá v rámci schémy, ktorá spĺňa všetky príslušné podmienky podľa tohto nariadenia. V schémach regionálnej pomoci, na ktoré sa vzťahuje výnimka z oznamovacej povinnosti podľa tohto nariadenia, by mal byť zahrnutý výslovný odkaz na toto nariadenie.
- (8) Toto nariadenie by sa nemalo vzťahovať na určité sektory, v ktorých sa uplatňujú osobitné pravidlá. Pomoc poskytovaná v rámci týchto sektorov sa naďalej musí Komisii oznámiť vopred v súlade s článkom 88 ods. 3 zmluvy. Medzi také sektory patrí uholný a oceliarsky priemysel, priemysel syntetických vlákien, lodiarsky priemysel a rybolov a akvakultúra. V poľnohospodárskom sektore by sa toto nariadenie nemalo vzťahovať na činnosti súvisiace s prvovýrobou (chov a pestovanie) poľnohospodárskych produktov uvedených v prílohe I k zmluve. Malo by sa však vzťahovať na spracúvanie a marketing poľnohospodárskych výrobkov s výnimkou výroby a marketingu výrobkov, ktoré napodobňujú alebo nahrádzajú mlieko a mliečne výrobky v zmysle článku 3 ods. 2 nariadenia Rady (EHS) č. 1898/87 z 2. júla 1987 o ochrane označovania používaného pri obchodovaní s mliekom a mliečnymi výrobkami⁽⁶⁾. Poľnohospodárske aktivity potrebné na prípravu výrobkov prvého predaja alebo prvotné, ďalej predávané výrobky a výrobky určené na ďalšie spracovanie by sa nemali považovať za výrobky určené na spracovanie a obchodovanie. Toto nariadenie by malo zabezpečiť, aby bola intenzita pomoci podnikom, ktoré spracúvajú poľnohospodárske výrobky a uvádzajú ich na trh, ako sa

ustanovuje v článku 28 ods. 3 nariadenia Rady (ES) č. 1698/2005 z 20. septembra 2005 o podpore rozvoja vidieka prostredníctvom Európskeho poľnohospodárskeho fondu pre rozvoj vidieka (EPFRV)⁽⁷⁾, vždy dosiahnuteľná.

- (9) Komisia má trvalo menej priaznivý pohľad na pomoc zameranú na konkrétne sektory. Na schémy investičnej pomoci, ktoré sú zamerané na konkrétne sektory hospodárskej činnosti v rámci výroby alebo služieb, by sa preto nemala vzťahovať výnimka z oznamovacej povinnosti ustanovená týmto nariadením. Schémy regionálnej investičnej pomoci zamerané na činnosti súvisiace s cestovným ruchom by sa však nemali považovať za schémy zamerané na konkrétne sektory a mali by sa vyňať z oznamovacej povinnosti podľa článku 88 ods. 3 Zmluvy o ES. Takáto pomoc by nemala spadať pod ustanovenia tohto nariadenia.
- (10) Pomoc poskytovaná na poradenstvo a iné služby pre malé a stredné podniky v súlade s článkom 5 písm. a) nariadenia (ES) č. 70/2001 je zlučiteľná so spoločným trhom v zmysle článku 87 ods. 3 zmluvy a nepodlieha oznamovacej povinnosti podľa článku 88 ods. 3 Zmluvy o ES. Takáto pomoc by preto nemala spadať do predmetu úpravy tohto nariadenia.
- (11) V súlade so zaužívanou praxou Komisie a s cieľom lepšie zabezpečiť primeranosť pomoci a jej obmedzenie na potrebnú čiastku by sa limity mali stanoviť v podobe intenzity pomoci vo vzťahu k súboru oprávnených nákladov, a nie v podobe maximálnej výšky pomoci.
- (12) Je vhodné ustanoviť ďalšie podmienky, ktoré by mala spĺňať každá schéma pomoci alebo individuálna pomoc, na ktorú sa vzťahuje výnimka z oznamovacej povinnosti podľa tohto nariadenia. So zreteľom na článok 87 ods. 3) písm. c) zmluvy by výlučným účelom takejto pomoci nemalo za normálnych okolností byť len sústavné alebo periodické znižovanie prevádzkových nákladov, ktoré by inak príjemca musel znášať. Táto pomoc by súčasne mala byť úmerná nevýhodám, ktoré sa musia prekonať, aby sa zabezpečili socioekonomické prínosy, ktoré možno považovať za záujem Spoločenstva. Preto je vhodné obmedziť rozsah pôsobnosti tohto nariadenia len na regionálnu pomoc poskytovanú v súvislosti s počiatočnými investíciami v zmysle tohto nariadenia. Schémy regionálnej pomoci, prostredníctvom ktorých sa poskytuje prevádzková pomoc, budú naďalej podliehať oznamovacej povinnosti podľa článku 88 ods. 3 zmluvy. Pomoc poskytovaná novozaloženým malým podnikom, ktorá nepredstavuje pomoc na investície a poradenstvo, bude takisto naďalej podliehať oznamovacej povinnosti podľa článku 88 ods. 3 zmluvy.

⁽⁵⁾ Ú. v. ES C 71, 11.3.2000, s. 14.

⁽⁶⁾ Ú. v. ES L 182, 3.7.1987, s. 36. Nariadenie naposledy zmenené a doplnené Aktom o pristúpení z roku 1994.

⁽⁷⁾ Ú. v. EÚ L 277, 21.10.2005, s. 1.

- (13) Keďže Komisia musí zabezpečiť, aby v dôsledku schválenej pomoci nedošlo k zmene podmienok obchodovania spôsobom, ktorý je v rozpore so všeobecným záujmom, nemalo by sa toto nariadenie vzťahovať na investičnú pomoc poskytnutú príjemcovi, voči ktorému sa vykonáva inkasný príkaz vydaný na základe predchádzajúceho rozhodnutia Komisie, ktorým bola poskytnutá pomoc vyhlásená za nezákonnú a nezlučiteľnú so spoločným trhom. Taká pomoc preto naďalej podlieha oznamovacej povinnosti podľa článku 88 ods. 3 zmluvy.
- (14) Aby sa nezvýhodňoval kapitálový prvok investície pred prvkom zamestnanosti, mala by sa stanoviť možnosť merať pomoc vo vzťahu k investíciám buď na základe investičných nákladov, alebo na základe nákladov na nové pracovné miesta súvisiace s realizáciou investičného projektu.
- (15) Komisia by naďalej mala jednotlivo posudzovať pomoc veľkého rozsahu, predtým než sa poskytne. Podobne ani na čiastky pomoci poskytnuté jednému podniku alebo zariadeniu na základe existujúcej schémy pomoci, ktoré prevyšujú určitý limit, by sa nemala vzťahovať výnimka z oznamovacej povinnosti ustanovená týmto nariadením, ale mali by naďalej podliehať oznamovacej povinnosti podľa článku 88 ods. 3 zmluvy. Aby veľký investičný projekt nebol umelo rozdelený na podprojekty, investičný projekt sa bude považovať za jediný, keď počiatočnú investíciu vynaloží v období troch rokov jedna alebo viaceré spoločnosti a keď táto investícia pozostáva z fixných aktív kombinovaných ekonomicky nedeliteľným spôsobom. Pri posúdení toho, či je počiatočná investícia ekonomicky nedeliteľná, Komisia zohľadní technické, funkčné a strategické súvislosti a momentálnu geografickú blízkosť. Ekonomická nedeliteľnosť sa posúdi nezávisle od vlastníctva. To znamená, že na určenie toho, či veľký investičný projekt tvorí jediný investičný projekt, by posúdenie malo byť rovnaké bez ohľadu na to, či projekt realizuje jeden podnik, viac podnikov, ktoré sa podieľajú na investičných nákladoch, alebo viac podnikov, ktoré znášajú náklady na rôzne investície v rámci toho istého investičného projektu (napríklad v prípade spoločného podniku).
- (16) Je dôležité zabezpečiť, aby regionálna pomoc skutočne motivovala na investície, ku ktorým by inak v podporovaných oblastiach nedošlo, a bola podnetom na rozvoj nových činností. Je preto potrebné, aby pred začiatkom práce na projekte pomoci zodpovedné orgány písomne potvrdili, že projekt *prima facie* spĺňa podmienky oprávnenosti. Písomné potvrdenie by malo zahŕňať oznámenie faxom alebo e-mailom.
- (17) So zreteľom na osobitosti regionálnej pomoci by sa výnimka z oznamovacej povinnosti podľa tohto nariadenia nemala uplatňovať na pomoc, ktorá je kumulovaná s inou štátnou pomocou, či už je to pomoc poskytovaná národnými, regionálnymi, alebo miestnymi orgánmi, alebo s pomocou Spoločenstva, v súvislosti s tými istými oprávnenými nákladmi, ak by sa touto kumuláciou presiahli limity stanovené v tomto nariadení. Regionálna investičná pomoc, na ktorú sa vzťahuje výnimka podľa tohto nariadenia, by sa nemala kumulovať s podporou *de minimis* v zmysle nariadenia Komisie (ES) č. 69/2001 z 12. januára 2001 o uplatňovaní článkov 87 a 88 Zmluvy o ES pri pomoci *de minimis*⁽⁸⁾ v súvislosti s tými istými oprávnenými nákladmi, ak by sa touto kumuláciou prekročila intenzita pomoci predpísaná týmto nariadením.
- (18) Toto nariadenie by sa nemalo vzťahovať na pomoc činnostiam súvisiacim s vývozom do tretích krajín alebo členských štátov, konkrétne na pomoc, ktorá priamo súvisí s vyvázanými množstvami, so zriadením a prevádzkou distribučnej siete alebo s inými súčasnými výdavkami spojenými s vývoznými činnosťami, a takisto sa nevzťahuje na pomoc podmienenú uprednostnením používania domáceho tovaru pred dovezeným tovarom.
- (19) Aby sa zabezpečila transparentnosť a účinné monitorovanie v súlade s článkom 3 nariadenia (ES) č. 994/98, je vhodné stanoviť štandardný formulár, prostredníctvom ktorého by členské štáty poskytovali Komisii súhrnné informácie v súlade s týmto nariadením o implementovanej schéme pomoci alebo poskytnutej *ad hoc* pomoci na účely uverejnenia v Úradnom vestníku Európskej únie. Z tých istých dôvodov je vhodné stanoviť pravidlá týkajúce sa záznamov, ktoré by členské štáty mali viesť v súvislosti so schémami pomoci, na ktoré sa vzťahuje výnimka z oznamovacej povinnosti v súlade s týmto nariadením. Aby sa uľahčilo administratívne spracovanie, súhrnné informácie a výročná správa by sa aj vzhľadom na širokú dostupnosť potrebnej technológie mali poskytovať v elektronickej podobe. V záujme zlepšenia transparentnosti regionálnej pomoci v rozšírenom Spoločenstve by členské štáty mali uverejňovať úplné znenie schémy pomoci a oznamovať Komisii adresu internetovej stránky, na ktorej je také znenie uverejnené.
- (20) So zreteľom na skúsenosti Komisie v tejto oblasti, a najmä na to, ako často je vo všeobecnosti potrebné revidovať politiku štátnej pomoci, je vhodné obmedziť obdobie uplatňovania tohto nariadenia.

⁽⁸⁾ Ú. v. ES L 10, 13.1.2001, s. 30.

(21) Bez ohľadu na toto nariadenie každý členský štát má povinnosť oznámiť udelenie individuálnej pomoci v zmysle povinností vyplývajúcich z iných nástrojov štátnej pomoci, a najmä povinnosti oznámiť alebo informovať Komisiu o pomoci na ozdravenie a reštrukturalizáciu podniku v zmysle usmernení Spoločenstva o štátnej pomoci pre ozdravenie a reštrukturalizáciu podnikov, ktoré sa nachádzajú v ťažkostiach ⁽⁹⁾,

- a) pomoc na podporu činností súvisiacich s vývozom do tretích krajín alebo členských štátov, konkrétne pomoc priamo súvisiacu s vyvázanými množstvami, so zriadením a prevádzkou distribučnej siete alebo s inými súčasnými výdavkami spojenými s vývoznými činnosťami;
- b) pomoc, ktorá je podmienená uprednostňovaním používania domáceho tovaru pred dovážaným.

PRIJALA TOTO NARIADENIE:

Článok 2

Vymedzenie pojmov

1. Na účely tohto nariadenia sa pod pojmom:

- a) „pomoc“ rozumejú všetky opatrenia spĺňajúce všetky kritériá ustanovené v článku 87 ods. 1 zmluvy;
- b) „malé a stredné podniky (MSP)“ rozumejú malé a stredné podniky vymedzené v prílohe I k nariadeniu (ES) č. 70/2001;
- c) „počiatočné investície“ rozumejú:
 - i) investície do hmotných a nehmotných aktív súvisiace so zakladaním nového podniku, s rozširovaním existujúceho podniku, diverzifikáciou produkcie podniku o ďalšie nové výrobky alebo so zásadnou zmenou celkového výrobného procesu existujúceho podniku alebo
 - ii) nadobudnutie kapitálových aktív priamo súvisiacich s podnikom, ak bol tento podnik zatvorený alebo by došlo k jeho zatvoreniu, ak by nebol predaný a ak tieto kapitálové aktíva odkúpil nezávislý investor.

Nadobudnutie akcií podniku sa nepovažuje za počiatočné investície;

- d) „pomoc poskytovaná *ad hoc*“ rozumie individuálna pomoc, ktorá sa neposkytuje na základe schémy pomoci;
- e) „hmotné aktíva“ rozumejú aktíva spočívajúce v pozemkoch, budovách a zariadeniach/strojoch;
- f) „nehmotné aktíva“ rozumejú aktíva získané transferom technológií prostredníctvom nadobudnutia patentových práv, licencií, know-how alebo nepatentovaných technických poznatkov;

Článok 1

Predmet úpravy

1. Toto nariadenie sa vzťahuje na transparentné schémy regionálnej investičnej pomoci, ktoré sa v zmysle článku 87 ods. 1 zmluvy považujú za štátnu pomoc.

Uplatňuje sa takisto na pomoc poskytovanú *ad hoc*, ktorá predstavuje štátnu pomoc v zmysle článku 87 ods. 1 zmluvy v prípade, keď sa pomoc poskytovaná *ad hoc* používa ako doplnok pomoci poskytnutej na základe transparentnej schémy regionálnej investičnej pomoci a prvok *ad hoc* neprevyšuje 50 % celkovej pomoci, ktorá sa má poskytnúť na investície.

2. Toto nariadenie sa nevzťahuje na pomoc poskytovanú v týchto sektoroch:

- a) rybolov a akvakultúra;
- b) lodiarsky priemysel;
- c) uholný priemysel;
- d) oceliarsky priemysel;
- e) priemysel syntetických vlákien.

Toto nariadenie sa nevzťahuje na činnosti súvisiace s prvovýrobou poľnohospodárskych produktov uvedených v prílohe I k zmluve. Vzťahuje sa však na spracúvanie a marketing poľnohospodárskych výrobkov s výnimkou výroby a marketingu výrobkov, ktoré napodobňujú alebo nahrádzajú mlieko a mliečne výrobky v zmysle článku 3 ods. 2 nariadenia (EHS) č. 1898/87.

3. Toto nariadenie sa nevzťahuje na tieto druhy pomoci:

⁽⁹⁾ Ú. v. EÚ C 244, 1.10.2004, s. 2.

- g) „veľký investičný projekt“ rozumejú počiatočné investície do kapitálových aktív s oprávnenými výdavkami nad 50 miliónov EUR, vypočítané na základe cien a výmenných kurzov platných v čase poskytnutia pomoci; rozsiahly investičný projekt sa bude považovať za jediný, keď počiatočnú investíciu vynaloží v priebehu troch rokov jedna alebo viaceré spoločnosti a keď táto investícia pozostáva z fixných aktív kombinovaných ekonomicky nedeliteľným spôsobom;
- h) „intenzita pomoci v ekvivalente súčasnej hrubej hotovostnej finančnej pomoci (HHFP)“ rozumie znížená hodnota pomoci vyjadrená ako percento zo zníženej hodnoty oprávnených nákladov;
- i) „transparentné schémy regionálnej investičnej pomoci“ rozumejú schémy regionálnej investičnej pomoci, v prípade ktorých možno presne vypočítať ekvivalent hrubej hotovostnej finančnej pomoci ako percento z oprávnených výdavkov *ex ante* bez toho, aby bolo potrebné vykonať hodnotenie rizík (napríklad schémy, ktoré využívajú granty, subvencie úrokových sadzieb, obmedzené fiškálne opatrenia);
- j) „začatie prác“ rozumie buď začatie stavebných prác, alebo prvá právne záväzná povinnosť objednať zariadenie; nerozumie sa ním však vykonávanie predbežných štúdií na posúdenie realizovateľnosti projektov bez ohľadu na ich prvenstvo;
- k) „vytváranie pracovných miest“ rozumie čistý nárast v počte zamestnancov (ročné pracovné jednotky – RPJ) priamo zamestnaných v konkrétnom podniku v porovnaní s priemerom za posledných 12 mesiacov; RPJ je počet osôb zamestnaných na plný úväzok v jednom roku; čiastočný úväzok a sezónna práca sú zlomkami RPJ;
- l) „mzdové náklady“ rozumie celková čiastka reálne splatná príjmom štátnej pomoci v súvislosti s daným pracovným miestom, ktorá zahŕňa hrubú mzdu pred zdanením a povinné príspevky, ako sú príspevky do systému sociálneho zabezpečenia;
- m) „pracovné miesta vytvorené v priamej súvislosti s investičným projektom“ rozumejú pracovné miesta súvisiace s činnosťou, ktorej sa týka investícia, ktoré sú vytvorené v priebehu troch rokov od ukončenia investícií, vrátane pracovných miest vytvorených v dôsledku nárastu miery využívania kapacít vytvorených investíciami;
- n) „poľnohospodársky výrobok“ rozumejú:
- i) výrobky uvedené v prílohe I k zmluve s výnimkou produktov rybolovu a akvakultúry, na ktoré sa vzťahuje nariadenie Rady (ES) č. 104/2000 ⁽¹⁰⁾;
 - ii) výrobky patriace pod kódy KN 4502, 4503 a 4504 (korkové výrobky);
 - iii) výrobky, ktorými sa má napodobňovať alebo nahrádzať mlieko a mliečne výrobky v zmysle článku 3 ods. 2 nariadenia (EHS) č. 1898/87;
 - o) „výrobky, ktorými sa má napodobňovať alebo nahrádzať mlieko alebo mliečne výrobky“ rozumejú výrobky, v prípade ktorých by mohlo dôjsť k zámene s mliekom, resp. mliečnymi výrobkami, ktorých zloženie sa však líši od zloženia mlieka, resp. mliečnych výrobkov tým, že obsahujú tuk a/alebo bielkoviny nemliečného pôvodu a prípadne aj bielkoviny odvodené z mlieka („výrobky iné ako mliečne výrobky“ v zmysle článku 3 ods. 2 nariadenia (EHS) č. 1898/87);
 - p) „spracúvanie poľnohospodárskych výrobkov“ rozumie akékoľvek pôsobenie na poľnohospodársky výrobok, ktorého výsledkom je takisto poľnohospodársky výrobok, okrem činností potrebných na prípravu živočíšneho alebo rastlinného produktu na prvý predaj, realizovaných v poľnohospodárskom podniku;
 - q) „marketing poľnohospodárskeho výrobku“ rozumie prechovávanie alebo vystavovanie výrobku v záujme jeho predaja, ponúkajúceho výrobku na predaj, jeho dodanie alebo akýkoľvek iný spôsob umiestňovania výrobku na trh okrem prvého predaja od primárneho producenta ďalším predajcom a spracovateľom a akejkoľvek inej činnosti pripravujúcej produkt na tento prvý predaj; predaj od primárneho producenta konečným spotrebiteľom sa považuje za marketing, ak sa uskutoční v osobitných zariadeniach určených na tento účel;
 - r) „turistické aktivity“ rozumejú nasledujúce obchodné aktivity v zmysle NACE Rev. 1.1 ⁽¹¹⁾:
 - i) NACE 55: hotelierske a reštauračné služby;
 - ii) NACE 63.3: činnosť cestovných agentúr a cestovných kancelárií, turistické služby;
 - iii) NACE 92: rekreačné, kultúrne a športové aktivity.
2. Schémy, ktoré využívajú verejné pôžičky, sa vo všeobecnosti považujú za regionálne schémy investičnej pomoci v zmysle odseku 1 písm. h) bodu i), ak sú kryté bežnou zárukou a neovplyvňujú nadmerné riziko, a preto sa nepovažujú za také, čo obsahujú prvok štátnej záruky; schémy, ktoré využívajú štátne záruky alebo verejné pôžičky s prvkom štátnej záruky, možno považovať za transparentné, ak metodika, ktorá sa použila pri výpočte intenzity pomoci štátnej záruky, bola pred implementáciou schémy oznámená Komisii, ktorá ju po prijatí tohto nariadenia schválila. Verejnú účasť a pomoc v rámci opatrení rizikového kapitálu nemožno považovať za transparentnú pomoc.

⁽¹⁰⁾ Ú. v. ES L 17, 21.1.2000, s. 22.

⁽¹¹⁾ Zatriedenie ekonomických aktivít v Európskom spoločenstve.

Článok 3

Podmienky pre výnimku

1. Schémy regionálnej investičnej pomoci, ktoré spĺňajú všetky podmienky podľa tohto nariadenia, sú zlučiteľné so spoločným trhom v zmysle článku 87 ods. 3 zmluvy a nepodliehajú oznamovacej povinnosti podľa článku 88 ods. 3 zmluvy pod podmienkou, že:

- a) pomoc poskytovaná v rámci tejto schémy spĺňa všetky podmienky podľa tohto nariadenia;
- b) v schéme sa uvádza výslovný odkaz na toto nariadenie s uvedením jeho názvu a odkazu na jeho uverejnenie v Úradnom vestníku Európskej únie.

2. Pomoc do výšky určenej v súlade s článkom 7 písm. e), poskytovaná na základe schém uvedených v odseku 1 tohto článku, je zlučiteľná so spoločným trhom v zmysle článku 87 ods. 3 zmluvy a nepodlieha oznamovacej povinnosti podľa článku 88 ods. 3 zmluvy pod podmienkou, že bezprostredne spĺňa všetky podmienky podľa tohto nariadenia.

3. Pomoc poskytovaná *ad hoc*, ktorá sa využíva len ako doplnok pomoci na základe transparentných schém regionálnej investičnej pomoci a neprevyšuje 50 % celkovej pomoci, ktorá sa má poskytnúť na investície, je zlučiteľná so spoločným trhom v zmysle článku 87 ods. 3 zmluvy a vyníma sa z oznamovacej povinnosti podľa článku 88 ods. 3 zmluvy za predpokladu, že priamo poskytovaná pomoc *ad hoc* spĺňa všetky podmienky nariadenia.

Článok 4

Pomoc pre počiatočné investície

1. Pomoc pre počiatočné investície je zlučiteľná so spoločným trhom v zmysle článku 87 ods. 3 zmluvy a nepodlieha oznamovacej povinnosti podľa článku 88 ods. 3 zmluvy pod podmienkou, že:

- a) pomoc sa poskytuje v regiónoch, ktoré sú oprávnené na regionálnu pomoc na základe schválenej mapy regionálnej pomoci pre príslušný členský štát na obdobie rokov 2007 – 2013, a
- b) intenzita pomoci v súčasnom ekvivalente hrubej výšky pomoci nepresahuje strop regionálnej pomoci, ktorý je platný v čase poskytnutia pomoci regiónu, v ktorom sa investície uskutočňujú, ako sa uvádza v schválenej mape regionálnej pomoci pre príslušný členský štát na obdobie rokov 2007 – 2013.

S výnimkou prípadov pomoci poskytovanej na účely veľkých investičných projektov a prípadov pomoci odvetviu dopravy sa stropy uvedené v písmene b) môžu zvýšiť o 20 percentuálnych bodov v prípade počiatočnej pomoci poskytovanej malým podnikom a o 10 percentuálnych bodov v prípade pomoci poskytovanej stredným podnikom.

2. Navyše k všeobecným podmienkam pre výnimky stanovené v tomto nariadení v prípade počiatočnej pomoci musia byť splnené tieto špecifické podmienky:

- a) investícia sa musí udržať v regióne, v ktorom sa pomoc poskytuje, najmenej päť rokov, resp. tri roky v prípade malých a stredných podnikov, po ukončení celej investície;
- b) aby boli oprávnené, nehmotné aktíva sa musia:
 - i) používať len v podniku, ktorý je príjemcom regionálnej pomoci;
 - ii) považovať za umoriteľné aktíva;
 - iii) zakúpiť od tretích strán za trhových podmienok;
 - iv) zahrnúť do majetku spoločnosti a zotrvať v podniku, ktorý je príjemcom regionálnej pomoci, najmenej päť rokov, resp. tri roky v prípade malých a stredných podnikov;

- c) ak sa pomoc vypočítava na základe hmotných alebo nehmotných investičných nákladov alebo na základe obstarávacích nákladov v prípade prevzatia podniku, príjemca pomoci musí poskytnúť finančný príspevok vo výške najmenej 25 % oprávnených nákladov vo forme, ktorá nezahŕňa žiadnu verejnú podporu, a to buď z vlastných zdrojov, alebo prostredníctvom externého financovania. V prípade, že maximálna intenzita pomoci schválená v rámci máp národnej regionálnej pomoci pre príslušný členský štát, rozšírená, ak je to vhodné, v súlade s druhým pododsekom odseku 1, prekročí 75 %, finančný príspevok pre príjemcu pomoci sa však primeraným spôsobom zníži.

Podmienka uvedená v písmene a) prvého pododseku nebráni výmene zariadenia alebo vybavenia, ktoré v priebehu tohto päťročného obdobia zastaralo v dôsledku rýchlych technologických zmien, za predpokladu, že sa ekonomická činnosť v danom regióne počas obdobia uvedeného v tomto písmene zachová.

3. Stropy stanovené v odseku 1 sa vzťahujú na intenzitu pomoci vypočítanú buď ako percento z oprávnených hmotných a nehmotných investičných nákladov, alebo ako percento z odhadovaných mzdových nákladov na zamestnanú osobu za obdobie dvoch rokov v prípade pracovných miest vytvorených v priamej súvislosti s investičným projektom, alebo vypočítanú kombináciou uvedených postupov za predpokladu, že pomoc nepresiahne najvýhodnejšiu výšku, ku ktorej možno dospieť ktorýmkoľvek postupom výpočtu.

4. Oprávnené investičné náklady sa diskontujú na ich hodnotu v čase poskytnutia pomoci. Pomoc splatná v niekoľkých splátkach sa diskontuje na jej hodnotu v čase jej poskytnutia. Ako úroková sadzba sa na účely diskontovania použije referenčná sadzba platná v čase poskytnutia pomoci. Ak pomoc spočíva v oslobodení od dane alebo znížení dane splatnej v budúcnosti, uskutočňuje sa diskontácia jednotlivých čerpaní podpory so zreteľom na určitú intenzitu pomoci vymedzenú v ekvivalente hrubej hotovostnej finančnej pomoci na základe referenčných sadzieb platných v rôznych časových okamihoch, v ktorých dôjde k daňovému zvýhodneniu.

5. V prípade nadobudnutia podniku by sa mali zohľadňovať iba náklady spojené s nákupom aktív od tretích strán pod podmienkou, že k transakcii došlo za trhových podmienok. Ak je nadobudnutie podniku spojené s inou počiatočnou investíciou, výdavky spojené s touto investíciou by sa mali pripočítvať k nákladom spojeným s nákupom.

6. Náklady súvisiace s lízingovým nadobudnutím iného majetku, ako sú pozemky a stavby, sa zohľadňujú iba v prípade, že ide o finančný lízing, ktorý zahŕňa záväzok odkúpiť majetok po uplynutí lehoty lízingu. Pokiaľ ide o pozemky a budovy, lízing musí ďalej trvať aj po predpokladanom dátume ukončenia investičného projektu najmenej päť rokov, resp. tri roky v prípade malých a stredných podnikov.

7. V súvislosti s výdavkami na nákup dopravného zariadenia (hnuteľný majetok) v sektore dopravy nevzniká nárok na pomoc pre počiatočné investície.

8. S výnimkou prípadov malých a stredných podnikov a prevzatia podniku by nadobudnutý majetok mal byť nový. V prípadoch prevzatia podniku by sa mal odpočítavať majetok, na ktorého nadobudnutie sa už pomoc poskytla pred nákupom. V prípade malých a stredných podnikov by sa takisto mali zohľadniť náklady na investície do nehmotných aktív. Pokiaľ ide o veľké podniky, takéto náklady sú oprávnené iba do limitu vo výške 50 % celkových oprávnených investičných výdavkov na projekt.

9. Ak sa pomoc vypočítava na základe mzdových nákladov, mali by byť splnené tieto podmienky:

a) pracovné miesta sa musia vytvoriť v priamej súvislosti s investičným projektom;

b) pracovné miesta sa musia vytvoriť v priebehu troch rokov od ukončenia investície a každé pracovné miesto zachovať najmenej na obdobie piatich rokov, resp. troch rokov v prípade malých a stredných podnikov.

10. Odchyľne od odseku 1 sa maximálna intenzita pomoci pre investície do oblasti spracúvania a marketingu poľnohospodárskych výrobkov môže zvýšiť na úroveň:

a) 50 % oprávnených investícií v regiónoch, ktoré sú oprávnené na regionálnu pomoc podľa článku 87 ods. 3 písm. a) zmluvy, a 40 % oprávnených investícií v iných regiónoch, ktoré sú oprávnené na regionálnu pomoc na základe mapy regionálnej pomoci schválenej pre príslušné členské štáty na obdobie rokov 2007 – 2013, v prípade, že príjemcom pomoci je malý alebo stredný podnik;

b) 25 % oprávnených investícií v regiónoch, ktoré sú oprávnené na regionálnu pomoc podľa článku 87 ods. 3 písm. a) zmluvy, a 20 % oprávnených investícií v iných regiónoch, ktoré sú oprávnené na regionálnu pomoc na základe mapy regionálnej pomoci schválenej pre príslušné členské štáty na obdobie rokov 2007 – 2013, v prípade, že príjemca pomoci má menej ako 750 zamestnancov a/alebo obrat nižší ako 200 miliónov EUR, vypočítaný v súlade s odporúčaním Komisie 2003/361/ES⁽¹²⁾, a v prípade, že každý príjemca spĺňa všetky ďalšie podmienky tohto odporúčania.

Článok 5

Potreba pomoci

1. Na základe tohto nariadenia sa výnimka z oznamovacej povinnosti vzťahuje na pomoc poskytovanú v rámci schém regionálnej investičnej pomoci len v prípade, že príjemca pomoci podal pred začatím prác na projekte žiadosť o poskytnutie pomoci, a vo vzťahu k žiadostiam o regionálnu pomoc podaným národným orgánom od 1. januára 2007 orgán, ktorý je zodpovedný za vykonávanie schémy, písomne potvrdil, že projekt spĺňa podmienky oprávnenosti ustanovené v rámci schémy, s tým, že tento záver musí byť potvrdený výsledkom podrobného preskúmania. V schéme pomoci sa musí uviesť výslovný odkaz na obidve podmienky. Ak sa práce začnú predtým, ako sa splnia podmienky ustanovené v tomto článku, projekt nie je oprávnený na regionálnu pomoc.

2. Odsek 1 sa nevzťahuje na schémy pomoci, na základe ktorých sa oslobodenie od dane alebo jej zníženie udeľuje automaticky v súvislosti s oprávnenými výdavkami bez toho, aby o tom rozhodovali príslušné orgány.

⁽¹²⁾ Ú. v. EÚ L 124, 20.5.2003, s. 36.

Článok 6

Kumulácia pomoci

1. Stropy pomoci stanovené v článku 4 sa vzťahujú na celkovú výšku verejnej podpory pre podporované projekty bez ohľadu na to, či sa takáto podpora financuje z miestnych, regionálnych, národných zdrojov alebo zo zdrojov Spoločenstva.

2. Pomoc, na ktorú sa vzťahuje výnimka z oznamovacej povinnosti podľa tohto nariadenia, sa v súvislosti s tými istými oprávnenými nákladmi nemôže kumulovať s inou štátnou pomocou v zmysle článku 87 ods. 1 zmluvy alebo s akýmkoľvek iným spôsobmi financovania, či už ide o financovanie Spoločenstvom, alebo o vnútroštátne financovanie, ak by sa v dôsledku takejto kumulácie prekročila intenzita pomoci stanovená týmto nariadením.

3. Regionálna investičná pomoc, na ktorú sa vzťahuje výnimka podľa tohto nariadenia, sa nemôže kumulovať s podporou *de minimis* v zmysle nariadenia (ES) č. 69/2001 v súvislosti s tými istými oprávnenými nákladmi, ak by sa touto kumuláciou prekročila intenzita pomoci predpísaná týmto nariadením.

Článok 7

Pomoc, ktorá sa Komisii oznamuje vopred

Na základe tohto nariadenia sa z oznamovacej povinnosti nevyníma, a teda oznamovacej povinnosti podľa článku 88 ods. 3 zmluvy podlieha táto pomoc:

- a) netransparentné schémy regionálnej investičnej pomoci;
- b) schémy regionálnej pomoci zamerané na osobitné sektory ekonomickej činnosti v rámci výroby alebo služieb. Schémy regionálnej investičnej pomoci zamerané na činnosti súvisiace s cestovným ruchom sa nepovažujú za schémy zamerané na konkrétne sektory;
- c) schémy regionálnej pomoci, ktorými sa poskytuje prevádzková pomoc a pomoc novozaloženým malým podnikom;
- d) schémy regionálnej pomoci, ktorými sa poskytuje iná ako investičná alebo poradenská pomoc novozaloženým malým podnikom;
- e) regionálna pomoc poskytovaná na veľké investičné projekty na základe existujúcich schém pomoci, ak celková výška pomoci zo všetkých zdrojov presahuje 75 % maximálnej výšky pomoci, ktorá by sa mohla poskytnúť v prípade investície s oprávnenými výdavkami vo výške 100 miliónov EUR na základe uplatnenia štandardného stropu pomoci platného podľa schválenej mapy regionálnej pomoci pre veľké podniky ku dňu, v ktorom sa má pomoc poskytnúť;
- f) iná regionálna pomoc poskytovaná *ad hoc* než v zmysle výnimky stanovenej článkom 3 ods. 1 nariadenia (ES) č. 70/2001 a článkom 3 ods. 3 tohto nariadenia;

- g) investičná pomoc v prospech príjemcu, voči ktorému sa vykonáva inkasný príkaz vydaný na základe predchádzajúceho rozhodnutia Komisie, ktorým bola poskytnutá pomoc vyhlásená za nezákonnú a nezlučiteľnú so spoločným trhom.

Článok 8

Transparentnosť a monitorovanie

1. Členské štáty predkladajú Komisii do 20 pracovných dní od implementácie schémy pomoci alebo pomoci *ad hoc*, na ktoré sa vzťahuje výnimka z oznamovacej povinnosti podľa tohto nariadenia, súhrn informácií o takej pomoci na účely ich uverejnenia v Úradnom vestníku Európskej únie prostredníctvom formulára uvedeného v prílohe I. Takýto súhrn sa predkladá v elektronickej podobe.

2. Ak sa na základe existujúcej schémy pomoci poskytuje regionálna pomoc na veľké investičné projekty, ktoré svojím rozsahom nepresahujú limit, od ktorého sa vyžaduje samostatné oznámenie podľa článku 7 písm. e), členské štáty predkladajú Komisii do 20 pracovných dní odo dňa, v ktorom príslušný orgán poskytol pomoc, požadované informácie v elektronickej podobe prostredníctvom štandardného formulára uvedeného v prílohe II. Komisia sprístupní súhrnné informácie verejnosti prostredníctvom svojej internetovej stránky (<http://ec.europa.eu/comm/competition/>).

3. Členské štáty uchovávajú podrobné záznamy o schémach pomoci, na ktoré sa vzťahuje výnimka z oznamovacej povinnosti podľa tohto nariadenia, a o individuálnej pomoci poskytnutej v rámci takých schém. Tieto záznamy musia obsahovať všetky informácie potrebné na to, aby bolo možné určiť, či sú splnené podmienky na výnimku z oznamovacej povinnosti podľa tohto nariadenia, vrátane informácií o tom, či v prípade podniku ide o malý, alebo stredný podnik, ak jej nárok na pomoc závisí od tejto skutočnosti. Členské štáty uchovávajú záznamy o schéme pomoci 10 rokov odo dňa, v ktorom bola v rámci tejto schémy posledný raz poskytnutá individuálna pomoc. Na základe písomnej žiadosti dotknutý členský štát poskytne Komisii v lehote do 20 pracovných dní alebo v dlhšej lehote stanovenej v žiadosti všetky informácie, ktoré Komisia považuje za potrebné na posúdenie toho, či boli splnené podmienky podľa tohto nariadenia.

4. Členské štáty zostavia a predložia Komisii správu o uplatňovaní tohto nariadenia za každý celý kalendárny rok alebo za jeho časť, počas ktorých sa toto nariadenie uplatňuje, a to vo forme uvedenej v kapitole III nariadenia Komisie (ES) č. 794/2004 ⁽¹³⁾.

5. Členské štáty uverejnia úplné znenie schém pomoci, ktoré patria do predmetu úpravy tohto nariadenia, a oznámia Komisii adresu internetovej stránky, na ktorej je úplné znenie uverejnené. Tieto informácie obsahuje aj výročná správa predkladaná podľa odseku 4. Projekty, v rámci ktorých boli výdavky vynaložené pred dátumom uverejnenia schémy pomoci, nie sú oprávnené na pomoc.

⁽¹³⁾ Ú. v. EÚ L 140, 30.4.2004, s. 1.

Článok 9

Nadobudnutie účinnosti a obdobie platnosti

1. Toto nariadenie nadobúda účinnosť dvadsiatym dňom po jeho uverejnení v *Úradnom vestníku Európskej únie*. Vztahuje sa na schémy pomoci, ktoré nadobudnú účinnosť alebo sa zavedú po 31. decembri 2006.

Zostáva v účinnosti do 31. decembra 2013.

2. Oznámenia nevybavené ku dňu nadobudnutia účinnosti tohto nariadenia sa posúdia v súlade s jeho ustanoveniami. Schémy pomoci, ktoré boli zavedené pred dňom nadobudnutia

účinnosti tohto nariadenia, a pomoc poskytnutá v rámci týchto schém, v súvislosti s ktorými nebolo vydané povolenie Komisie a v prípade ktorých došlo k porušeniu oznamovacej povinnosti podľa článku 88 ods. 3 zmluvy, sú zlučiteľné so spoločným trhom v zmysle článku 87 ods. 3 zmluvy a vzťahuje sa na ne výnimka z oznamovacej povinnosti podľa tohto nariadenia, ak spĺňajú všetky podmienky podľa tohto nariadenia.

Po uplynutí obdobia platnosti tohto nariadenia platí výnimka z oznamovacej povinnosti podľa tohto nariadenia v prípade schém pomoci, na ktoré sa vzťahuje, až do dátumu, ktorým zaniká platnosť schválených máp regionálnej pomoci.

Toto nariadenie je záväzné v celom rozsahu a priamo uplatniteľné vo všetkých členských štátoch.

V Bruseli 24. októbra 2006

Za Komisiu
Neelie KROES
členka Komisie

PRÍLOHA I

Informácie oznámené členskými štátmi o štátnej pomoci poskytnutej v súlade s nariadením Komisie (ES) č. 1628/2006 o uplatňovaní článkov 87 a 88 zmluvy na národnú regionálnu investičnú pomoc

(Zašlite v elektronickej podobe na adresu: stateaidgreffe@ec.europa.eu)

Číslo pomoci	XR (vyplní GR COMP)/rok		
Členský štát			
Región, v ktorom sa schéma štátnej pomoci uplatňuje (NUTS II)			
Názov schémy štátnej pomoci alebo názov podniku prijímajúceho doplnok pomoci poskytovanej <i>ad hoc</i>			
Právny základ (pre schému alebo pomoc poskytovanú <i>ad hoc</i>)			
Ročné výdavky plánované v rámci schémy Sumy majú byť uvedené v eurách alebo prípadne v národnej mene. Uved'te celkovú ročnú výšku rozpočtových prostriedkov alebo odhadovanú daňovú stratu za rok pre všetky nástroje pomoci zahrnuté v schéme. V prípade pomoci poskytovanej <i>ad hoc</i> uved'te celkovú výšku pomoci. V prípade potreby takisto uved'te, koľko rokov sa bude pomoc poskytovaná <i>ad hoc</i> vyplácať alebo koľko rokov sa budú zaznamenávať daňové straty.	Celková <u>ročná</u> výška v rámci schémy ... mil. EUR Celková výška pomoci poskytovanej <i>ad hoc</i> ... mil. EUR Splatené za ... roky/rokov		
Maximálna intenzita pomoci Uviesť v %	V súlade s článkom 4 nariadenia	Áno	Nie
Dátum implementácie (Uved'te dátum, odkedy možno pomoc v rámci schémy poskytovať alebo kedy sa poskytne pomoc <i>ad hoc</i>)	.../.../20...		
Trvanie (Uved'te dátum, dokedy možno pomoc v rámci schémy poskytovať, alebo v prípade pomoci poskytovanej <i>ad hoc</i> očakávaný dátum poslednej splátky, ktorú je potrebné vyplatiť)	do .../.../20...		

Príslušné sektory hospodárstva	Všetky sektory oprávnené na regionálnu investičnú pomoc	Áno
	Pomoc obmedzená na špecifické sektory Uved'te sektory podľa klasifikácie NACE Rev.1.1 (1):	Áno/Nie
Názov a adresa orgánu poskytujúceho pomoc (Uved'te telefónne číslo a adresu elektronickej pošty) Uved'te internetovú adresu, na ktorej je schéma štátnej pomoci uverejnená.	Názov:	
	Adresa:	
(1) NACE Rev.1.1 predstavuje štatistickú klasifikáciu ekonomických činností v Európskom spoločenstve.		

PRÍLOHA II

Formulár na predkladanie súhrnných informácií v prípade pomoci na veľké investičné projekty, v rámci ktorých pomoc nepresahuje limity uvedené v článku 7 písm. e)

1. Prijemca pomoci (názov podniku/podnikov, ktorý/ktoré je/sú príjemcom/príjemcami pomoci):
 2. Referenčné číslo schémy pomoci (referenčné číslo existujúcej schémy, v rámci ktorej sa poskytuje pomoc, pridelené Komisiou):
 3. Verejný subjekt, ktorý pomoc poskytuje (názov a kontaktné údaje orgánu poskytujúceho pomoc):
 4. Členský štát, v ktorom sa uskutočňuje investícia:
 5. Región (úroveň 3 NUTS), v ktorom sa uskutočňuje investícia:
 6. Obec (bývalá úroveň 5 NUTS, teraz LAU 2), v ktorej sa uskutočňuje investícia:
 7. Druh projektu (zakladanie nového podniku, rozširovanie existujúceho podniku, diverzifikácia produkcie podniku na ďalšie nové výrobky alebo zásadná zmena výrobného procesu existujúceho podniku):
 8. Výrobky vyrábané alebo služby poskytované na základe investičného projektu (odkaz na nomenklatúru PRODCOM/ NACE a nomenklatúru CPA v prípade projektov v sektore služieb):
 9. Stručný opis investičného projektu:
 10. Diskontované oprávnené náklady na investičný projekt (v eurách):
 11. Diskontovaná čiastka štátnej pomoci (brutto) v eurách:
 12. Intenzita pomoci (% v HHFP):
 13. Podmienky spojené s platbou navrhovanej pomoci (v prípade, že sú stanovené):
 14. Plánovaný dátum začatia a ukončenia projektu:
 15. Dátum poskytnutia štátnej pomoci:
-

NARIADENIE KOMISIE (ES) č. 1629/2006**z 31. októbra 2006,****ktorým sa mení a dopĺňa nariadenie (ES) č. 1010/2006 o určitých výnimočných opatreniach na podporu trhu v sektore vajec a hydiny v určitých členských štátoch**

KOMISIA EURÓPSKÝCH SPOLOČENSTIEV,

(4) Nariadenie (ES) č. 1010/2006 by sa preto malo zmeniť a doplniť zodpovedajúcim spôsobom.

so zreteľom na Zmluvu o založení Európskeho spoločenstva,

(5) Ustanovenia článku 14 nariadenia (EHS) č. 2771/75 a článku 14 nariadenia (EHS) č. 2777/75, v ktorých sa predpokladá prijatie príslušných opatrení, sú v platnosti od 11. mája 2006. Toto nariadenie by sa preto malo tiež uplatňovať od tohto dátumu.

so zreteľom na nariadenie Rady (EHS) č. 2771/75 z 29. októbra 1975 o spoločnej organizácii trhu s vajcami ⁽¹⁾, a najmä na jeho článok 14 ods. 1 prvý pododsek písm. b),

(6) Opatrenia ustanovené v tomto nariadení sú v súlade so stanoviskom Riadiaceho výboru pre hydinové mäso a vajcia,

so zreteľom na nariadenie Rady (EHS) č. 2777/75 z 29. októbra 1975 o spoločnej organizácii trhu s hydinovým mäsom ⁽²⁾, a najmä na jeho článok 14 ods. 1 prvý pododsek písm. b),

PRIJALA TOTO NARIADENIE:

keďže:

Článok 1

Nariadenie (ES) č. 1010/2006 sa mení a dopĺňa takto:

(1) V smernici Rady 93/119/ES ⁽³⁾ o ochrane zvierat sa definuje pojem zabitie a utratenie.

1. Článok 4 sa mení a dopĺňa takto:

(2) V článkoch 4 a 7 nariadenia Komisie (ES) č. 1010/2006 ⁽⁴⁾ sa neupresňuje, že „utratenie“ zvierat by sa taktiež malo považovať za mimoriadne opatrenie na podporu trhu rovnako ako zabitie.

a) odsek 1 sa nahrádza takto:

(3) Vzhľadom na to, že členské štáty nemali čas zohľadniť pojem „utratenie“ vo svojich vnútroštátnych právnych predpisoch, ako aj na nedávne zmeny a doplnenia nariadenia (ES) č. 1010/2006, môžu mať niektoré členské štáty ťažkosti pri dodržaní uzávierky stanovenej v článku 10 uvedeného nariadenia na vykonanie platieb prijímateľom výhod vyplývajúcich z výnimočných nariadení na podporu trhu, teda do 31. decembra 2006. Je preto potrebné predĺžiť dátum uzávierky platieb o niekoľko mesiacov.

„1. Zabitie a predčasné utratenie, najmenej o 6 týždňov skôr, časti chovného krdla s cieľom znížiť výrobu násadových vajec, na ktoré sa vzťahujú číselné znaky KN 0105 92 00, 0105 93 00, 0105 99 10, 0105 99 20, 0105 99 30 a 0105 99 50, sa považuje za výnimočné opatrenie na podporu trhu podľa článku 14 nariadenia (EHS) č. 2777/75, v každom prípade však pod podmienkou, že počas tohto obdobia nebude žiadne zviera znovu zaradené do výroby v príslušných lokalitách.“

b) v odseku 2 sa prvý pododsek nahrádza takto:

„Náhrada za zabitie a predčasné utratenie uvedené v odseku 1 sa prideluje každému príslušnému členskému štátu vo výške maximálneho počtu kusov, ktorý sa uvádza v prílohe IV, a na obdobie definované v uvedenej prílohe.“

⁽¹⁾ Ú. v. ES L 282, 1.11.1975, s. 49. Nariadenie naposledy zmenené a doplnené nariadením (ES) č. 679/2006 (Ú. v. EÚ L 119, 4.5.2006, s. 1).

⁽²⁾ Ú. v. ES L 282, 1.11.1975, s. 77. Nariadenie naposledy zmenené a doplnené nariadením (ES) č. 679/2006.

⁽³⁾ Ú. v. ES L 340, 31.12.1993, s. 21.

⁽⁴⁾ Ú. v. EÚ L 180, 4.7.2006, s. 3. Nariadenie zmenené a doplnené nariadením (ES) č. 1256/2006 (Ú. v. EÚ L 228, 22.8.2006, s. 9).

2. Článok 7 sa nahrádza takto:

„Článok 7

1. Zabitie a predčasné utratenie „nosníc pripravených na znášku“ sa považuje za výnimočné opatrenie na podporu trhu podľa článku 14 nariadenia (EHS) č. 2777/75.

2. Náhrada za zabitie a predčasné utratenie uvedené v odseku 1 sa prideluje každému príslušnému členskému štátu vo výške maximálneho počtu zvierat, ktorý sa uvádza v prílohe VII, a na obdobie definované v uvedenej prílohe.

Maximálna výška náhrady sa paušálne stanovuje na 3,2 EUR/nosnica „pripravená na znášku“.

3. V článku 10 sa dátum „pred 31. decembrom 2006“ nahrádza dátumom „pred 31. marcom 2007“.

Článok 2

Toto nariadenie nadobúda účinnosť dňom jeho uverejnenia v Úradnom vestníku Európskej únie.

Uplatňuje sa od 11. mája 2006.

Toto nariadenie je záväzné v celom rozsahu a priamo uplatniteľné vo všetkých členských štátoch.

V Bruseli 31. októbra 2006

Za Komisiu
Mariann FISCHER BOEL
členka Komisie

NARIADENIE KOMISIE (ES) č. 1630/2006

z 31. októbra 2006,

ktorým sa mení a dopĺňa nariadenie (ES) č. 933/2002 o otvorení a stanovení správy colných kvót na určité poľnohospodárske produkty s pôvodom vo Švajčiarsku a ktorým sa zrušuje nariadenie (ES) č. 851/95

KOMISIA EURÓPSKÝCH SPOLOČENSTIEV,

so zreteľom na Zmluvu o založení Európskeho spoločenstva,

so zreteľom na rozhodnutie Rady a Komisie 2002/309/ES, Euratom o dohode o vedeckej a technologickej spolupráci zo 4. apríla 2002 o uzavretí siedmich dohôd so Švajčiarskou konfederáciou ⁽¹⁾, a najmä na jeho článok 5 ods. 3,

keďže:

- (1) Po rozšírení Európskej únie 1. mája 2004 sa Spoločenstvo a Švajčiarsko dohodli na prispôbení colných úľav stanovených v Dohode medzi Európskym spoločenstvom a Švajčiarskou konfederáciou z 21. júna 1999 o obchode s poľnohospodárskymi produktmi ⁽²⁾ ďalej len „dohoda“, ktorá nadobudla platnosť 1. júna 2002. Dohodli sa najmä na zmene a doplnení príloh 1 a 2 k dohode, v ktorých sa uvádzajú úľavy, s cieľom rozšíriť existujúcu colnú kvótu Spoločenstva s nulovým clom, aby zahŕňala aj nový produkt, čakanku šalátovú, zatriedenú do číselného znaku KN 0705 21 00.
- (2) Až do formálnej zmeny a formálneho doplnenia sa Spoločenstvo a Švajčiarsko dohodli, že umožnia uplatňovanie prispôbených úľav na všeobecnom a prechodnom základe od 1. mája 2004.
- (3) Na zabezpečenie dostupnosti zvýhodnenia v rámci kvóty pre produkty zatriedené do číselného znaku KN 0705 21 00 od 1. mája 2004 je potrebné, aby sa všeobecná colná kvóta Spoločenstva, viazaná na tieto produkty, uplatňovala počas prechodného obdobia nariadením Rady (ES) č. 7/2005 z 13. decembra 2004, ktorým sa prijímajú všeobecné a prechodné opatrenia

na otvorenie colnej kvóty Spoločenstva pre určité poľnohospodárske produkty s pôvodom vo Švajčiarsku ⁽³⁾.

- (4) V prílohe 2 k dohode, zmenenej a doplnenej rozhodnutím č. 3/2005 Spoločného výboru pre poľnohospodárstvo založeného Dohodou medzi Európskym spoločenstvom a Švajčiarskou konfederáciou o obchode s poľnohospodárskymi produktmi z 19. decembra 2005 na prispôbenie príloh 1 a 2 ⁽⁴⁾ v dôsledku rozšírenia Európskej únie, sa stanovujú rozšírené colné kvóty tak, aby zahŕňali produkty zatriedené do číselného znaku KN 0705 21 00. Je preto nevyhnutné prispôsobiť príslušné vykonávacie ustanovenia.
- (5) Nariadenie Komisie (ES) č. 933/2002 ⁽⁵⁾ by sa preto malo zodpovedajúcim spôsobom zmeniť a doplniť.
- (6) Nariadenie (ES) č. 7/2005 sa od 1. septembra 2006 zrušuje nariadením (ES) č. 1623/2006 ⁽⁶⁾. Toto nariadenie by sa preto malo uplatňovať od rovnakého dátumu.
- (7) Opatrenia stanovené týmto nariadením sú v súlade so stanoviskom Výboru pre colný kódex,

PRIJALA TOTO NARIADENIE:

Článok 1

V prílohe k nariadeniu (ES) č. 933/2002 sa riadok pre poradové číslo 09.0925 nahrádza takto:

Poradové číslo	Číselné znaky KN	Kód TARIC	Opis	Colná sadzba	Ročný objem (v tonách čistej hmotnosti)
„09.0925	0705 11 00 0705 19 00 0705 21 00 0705 29 00		hlávkový šalát (<i>Lactuca sativa</i>) a čakanka (<i>Cichorium spp.</i>) vrátane čakanky šalátovej (<i>Cichorium intybus</i> var. <i>foliosum</i>), čerstvé alebo chladené	bez cla	3 000“

⁽¹⁾ Ú. v. ES L 114, 30.4.2002, s. 1.

⁽²⁾ Ú. v. ES L 114, 30.4.2002, s. 132.

⁽³⁾ Ú. v. EÚ L 4, 6.1.2005, s. 1.

⁽⁴⁾ Ú. v. EÚ L 346, 29.12.2005, s. 33.

⁽⁵⁾ Ú. v. ES L 144, 1.6.2002, s. 22.

⁽⁶⁾ Pozri stranu 1 tohto úradného vestníka.

Článok 2

Objem colnej kvóty Spoločenstva pre poradové číslo 09.0925 sa na rok 2006 znižuje o množstvo použité pred dátumom ustanoveným v článku 3 v rámci colnej kvóty Spoločenstva pre poradové číslo 09.0947 stanovenej nariadením (ES) č. 7/2005.

Článok 3

Toto nariadenie nadobúda účinnosť dňom jeho uverejnenia v *Úradnom vestníku Európskej únie*.

Uplatňuje sa od 1. septembra 2006.

Toto nariadenie je záväzné v celom rozsahu a priamo uplatniteľné vo všetkých členských štátoch.

V Bruseli 31. októbra 2006

Za Komisiu
László KOVÁCS
člen Komisie

NARIADENIE KOMISIE (ES) č. 1631/2006**z 31. októbra 2006,****ktorým sa ustanovuje zákaz výlovu soley obvyčajnej v zónach IIIa, IIIb, c, d (vody ES)
Medzinárodnej rady pre výskum morí (ICES) plavidlami plaviacimi sa pod vlajkou Švédska**

KOMISIA EURÓPSKÝCH SPOLOČENSTIEV,

so zreteľom na Zmluvu o založení Európskeho spoločenstva,

so zreteľom na nariadenie Rady (ES) č. 2371/2002 z 20. decembra 2002 o ochrane a trvalo udržateľnom využívaní zdrojov rybného hospodárstva v rámci spoločnej politiky v oblasti rybolovu⁽¹⁾, a najmä na jeho článok 26 ods. 4,so zreteľom na nariadenie Rady (EHS) č. 2847/93 z 12. októbra 1993, ktorým sa zriaďuje kontrolný systém spoločnej politiky rybolovu⁽²⁾, a najmä na jeho článok 21 ods. 3,

keďže:

- (1) V nariadení Rady (ES) č. 51/2006 z 22. decembra 2005, ktorým sa na rok 2006 stanovujú rybolovné možnosti a súvisiace podmienky pre určité zásoby rýb a skupiny zásob rýb uplatniteľné vo vodách Spoločenstva a pre plavidlá Spoločenstva vo vodách, v ktorých sa vyžaduje obmedzovanie úlovkov⁽³⁾, sa stanovujú kvóty na rok 2006.
- (2) Podľa informácií, ktoré dostala Komisia, výlovy zásob uvedených v prílohe k tomuto nariadeniu plavidlami plaviacimi sa pod vlajkou členského štátu alebo plavidlami zaregistrovanými v členskom štáte uvedenom v danej prílohe vyčerpali kvótu stanovenú na rok 2006.

- (3) Je preto nevyhnutné zakázať výlov týchto zásob, ako aj ich držanie na palube, prekládku alebo vykládku,

PRIJALA TOTO NARIADENIE:

Článok 1**Vyčerpanie kvóty**

Kvóta na rybolov pridelená členskému štátu uvedenému v prílohe k tomuto nariadeniu pre zásoby uvedené v danej prílohe na rok 2006 sa považuje za vyčerpanú od dátumu uvedeného v tejto prílohe.

Článok 2**Zákazy**

Výlov zásob uvedených v prílohe k tomuto nariadeniu plavidlami plaviacimi sa pod vlajkou členského štátu alebo plavidlami zaregistrovanými v členskom štáte uvedenom v danej prílohe sa zakazuje odo dňa uvedeného v danej prílohe. Po uvedenom dátume sa zakazuje sa držať na palube, prekladať alebo vykladať takéto zásoby vylovené týmito plavidlami.

Článok 3**Nadobudnutie účinnosti**

Toto nariadenie nadobúda účinnosť dňom nasledujúcim po jeho uverejnení v *Úradnom vestníku Európskej únie*.

Toto nariadenie je záväzné v celom rozsahu a priamo uplatniteľné vo všetkých členských štátoch.

V Bruseli 31. októbra 2006

Za Komisiu

Jörgen HOLMQUIST

generálny riaditeľ pre rybné hospodárstvo
a morské záležitosti

⁽¹⁾ Ú. v. ES L 358, 31.12.2002, s. 59.

⁽²⁾ Ú. v. ES L 261, 20.10.1993, s. 1. Nariadenie naposledy zmenené a doplnené nariadením (ES) č. 768/2005 (Ú. v. EÚ L 128, 21.5.2005, s. 1).

⁽³⁾ Ú. v. EÚ L 16, 20.1.2006, s. 1. Nariadenie naposledy zmenené a doplnené nariadením Komisie (ES) č. 1262/2006 (Ú. v. EÚ L 230, 24.8.2006, s. 4).

PRÍLOHA

Č.	44
Členský štát	Švédsko
Zásoba	SOL/3A/BCD
Druh	Solea obyčajná (<i>Solea Solea</i>)
Zóna	IIIA, IIIB,c,d (vody ES)
Dátum	6. októbra 2006

II

(Akty, ktorých uverejnenie nie je povinné)

KOMISIA

ROZHODNUTIE KOMISIE

z 31. októbra 2006,

ktorým sa mení a dopĺňa rozhodnutie 2004/4/ES, ktorým sa členské štáty oprávňujú dočasne prijať mimoriadne opatrenia proti šíreniu *Pseudomonas solanacearum* (Smith) Smith vo vzťahu k Egyptu

[oznámené pod číslom K(2006) 5109]

(2006/749/ES)

KOMISIA EURÓPSKÝCH SPOLOČENSTIEV,

so zreteľom na Zmluvu o založení Európskeho spoločenstva,

so zreteľom na smernicu Rady 2000/29/ES z 8. mája 2000 o ochranných opatreniach proti zavlečeniu organizmov škodlivých pre rastliny alebo rastlinné produkty do Spoločenstva a proti ich rozšíreniu v rámci Spoločenstva ⁽¹⁾, a najmä na jej článok 16 ods. 3,

keďže:

- (1) Podľa rozhodnutia Komisie 2004/4/ES ⁽²⁾ sa hľuzy *Solanum tuberosum* L. s pôvodom v Egypte v podstate nesmú dovážať do Spoločenstva. Pre dovoznú sezónu 2005/2006 bol však vstup takýchto hľúz do Spoločenstva povolený z „oblastí bez výskytu škodlivých organizmov“ a za predpokladu splnenia osobitných podmienok.
- (2) Počas dovoznej sezóny 2005/2006 bol zaznamenaný nízky počet zachytení *Pseudomonas solanacearum* (Smith) Smith.
- (3) Egypt predložil správu o príčinách týchto zachytení. V tejto správe sa uvádzajú podrobnosti o ďalších prísnejších opatreniach, ktoré Egypt prijal, pokiaľ ide o „oblasti bez výskytu škodlivých organizmov“ a vývozcov, ktorých sa tieto zachytenia týkajú. Určité oblasti sa zo zoznamu „oblastí bez výskytu škodlivých organizmov“ pre dovoznú sezónu 2006/2007 vymazali. Dvaja zaintereso-

vaní vývozcovia boli oficiálne varovaní a jednému exportérovi sa vývoz v dovoznej sezóne 2006/2007 zakázal.

- (4) Na základe informácií, ktoré Egypt poskytol, Komisia stanovila, že za predpokladu splnenia osobitných podmienok neexistuje riziko šírenia *Pseudomonas solanacearum* (Smith) Smith vstupom hľúz *Solanum tuberosum* L. do Spoločenstva z oblastí Egypta bez výskytu škodlivých organizmov.
- (5) Vstup hľúz *Solanum tuberosum* L. s pôvodom v oblastiach Egypta bez výskytu škodlivých organizmov do Spoločenstva by sa mal preto v dovoznej sezóne 2006/2007 povoliť.
- (6) Rozhodnutie 2004/4/ES by sa preto malo zodpovedajúcim spôsobom zmeniť a doplniť.
- (7) Opatrenia ustanovené v tomto rozhodnutí sú v súlade so stanoviskom Stáleho výboru pre zdravie rastlín,

PRIJALA TOTO ROZHODNUTIE:

Článok 1

Rozhodnutie 2004/4/ES sa mení a dopĺňa takto:

1. Článok 2 sa mení a dopĺňa takto:

- a) v odseku 1 sa „2005/2006“ nahrádza takto: „2006/2007“;
- b) v odseku 2 sa „dovozná sezóna 2005/2006“ nahrádza takto: „dovozná sezóna uvedená v odseku 1“.

⁽¹⁾ Ú. v. ES L 169, 10.7.2000, s. 1. Smernica naposledy zmenená a doplnená smernicou Komisie 2006/35/ES (Ú. v. EÚ L 88, 25.3.2006, s. 9).

⁽²⁾ Ú. v. EÚ L 2, 6.1.2004, s. 50. Rozhodnutie naposledy zmenené a doplnené rozhodnutím 2005/840/ES (Ú. v. EÚ L 312, 29.11.2005, s. 63).

2. V článku 3 sa „dovozná sezóna 2005/2006“ nahrádza takto:
„dovozná sezóna uvedená v článku 2 ods. 1“.
3. V článku 4 sa „30. augusta 2006“ nahrádza takto:
„31. augusta 2007“.
4. V článku 7 sa „30. septembra 2006“ nahrádza takto:
„30. septembra 2007“.
5. Príloha sa mení a dopĺňa takto:
- a) v bode 1 písm. b) bode iii) sa „2005/2006“ nahrádza takto: „2006/2007“;
- b) v bode 1 písm. b) bode iii) druhej zarážke sa „1. januárom 2006“ nahrádza takto: „1. januárom 2007“;
- c) v bode 1 písm. b) bode xii) sa „1. januárom 2006“ nahrádza takto: „1. januárom 2007“;
- d) v bode 5 druhom odseku sa „dovozná sezóna 2005/2006“ nahrádza takto: „dovozná sezóna uvedená v článku 2 ods. 1“.

Článok 2

Toto rozhodnutie je určené členským štátom.

V Bruseli 31. októbra 2006

Za Komisiu
Markos KYPRIANOU
člen Komisie

ROZHODNUTIE KOMISIE

z 31. októbra 2006,

ktorým sa mení a dopĺňa rozhodnutie 2005/359/ES, pokiaľ ide o prístavy vykládky dubovej (*Quercus L.*) guľatiny s kôrou, ktorá má pôvod v Spojených štátoch

[oznámené pod číslom K(2006) 5142]

(2006/750/ES)

KOMISIA EURÓPSKÝCH SPOLOČENSTIEV,

so zreteľom na Zmluvu o založení Európskeho spoločenstva,

so zreteľom na smernicu Rady 2000/29/ES z 8. mája 2000 o ochranných opatreniach proti zavlečeniu organizmov škodlivých pre rastliny alebo rastlinné produkty do Spoločenstva a proti ich rozšíreniu v rámci Spoločenstva ⁽¹⁾, najmä na jej článok 15 ods. 1,

keďže:

- (1) Podľa smernice 2000/29/ES, dubová (*Quercus L.*) guľatina s kôrou, ktorá má pôvod v Spojených štátoch, sa v podstate nemôže dovážať do Spoločenstva pre riziko zavlečenia *Ceratocystis fagacearum* (Bretz) Hunt., pôvodcu odumierania duba.
- (2) Rozhodnutím Komisie 2005/359/ES z 29. apríla 2005, ktorým sa ustanovuje výnimka z určitých ustanovení smernice Rady 2000/29/ES v súvislosti s dubovou (*Quercus L.*) guľatinou s kôrou, ktorá má pôvod v Spojených štátoch amerických ⁽²⁾, sa za určitých podmienok povoľuje dovoz takejto guľatiny, ktorá má pôvod v Spojených štátoch.
- (3) Článkom 3 ods. 1 rozhodnutia 2005/359/ES sa ustanovuje vykladanie iba v prístavoch, ktoré sú uvedené v prílohe II k danému rozhodnutiu. Po následnej porade

s inými členskými štátmi, ako sa ustanovuje v článku 3 ods. 2 uvedeného rozhodnutia, je vhodné zoznam prístavov v prílohe II doplniť na žiadosť Lotyšska a Slovinska o Rigu a Koper a na žiadosť Francúzska z neho vymazať prístav Lauterborg.

- (4) Opatrenia ustanovené v tomto rozhodnutí sú v súlade so stanoviskom Stáleho výboru pre zdravie rastlín,

PRIJALA TOTO ROZHODNUTIE:

Článok 1

Príloha II k rozhodnutiu 2005/359/ES sa nahrádza prílohou k tomuto rozhodnutiu.

Článok 2

Toto rozhodnutie je určené členským štátom.

V Bruseli 31. októbra 2006

Za Komisiu
Markos KYPRIANOU
člen Komisie

⁽¹⁾ Ú. v. ES L 169, 10.7.2000, s. 1. Smernica naposledy zmenená a doplnená smernicou Komisie 2006/35/ES (Ú. v. EÚ L 88, 25.3.2006, s. 9).

⁽²⁾ Ú. v. EÚ L 114, 4.5.2005, s. 14.

PRÍLOHA

„PRÍLOHA II

PRÍSTAVY VYKLÁDKY

1. Amsterdam
 2. Antverpy
 3. Arhus
 4. Bilbao
 5. Brémy
 6. Bremerhaven
 7. Kodaň
 8. Hamburg
 9. Klaipeda
 10. Koper
 11. Larnaka
 12. Leghorn
 13. Le Havre
 14. Lemesos
 15. Lisabon
 16. Marseille
 17. Marsaxlokk
 18. Muuga
 19. Neapol
 20. Nordenham
 21. Oporto
 22. Pireus
 23. Ravenna
 24. Riga
 25. Rostock
 26. Rotterdam
 27. Salerno
 28. Sines
 29. Stralsund
 30. Valencia
 31. Valletta
 32. Benátky
 33. Vigo
 34. Wismar
 35. Zeebrugge“
-